

Proverbes

Texte établi par Joseph Morawski

Paris, Champion, 1925

Transcription électronique : Base de français médiéval, <http://txm.bfm-corpus.org>

Sous la responsabilité de : Celine Guillot-Barbance, Alexei Lavrentiev et Serge Heiden [bfm\[at\]ens-lyon.fr](mailto:bfm[at]ens-lyon.fr)

Identifiant du texte : prov

Comment citer ce texte : *Proverbes*, édité par Joseph Morawski, Paris, Champion, 1925. Publié en ligne par l'ENS de Lyon dans la Base de français médiéval, dernière révision le 2-5-2012, <http://catalog.bfm-corpus.org/prov>

Licence :



Texte et suppléments numériques



[1]

A aise... *Voir Aise...*

A anz et dis vient eve a fil.

Abai de chien ne munte al cel.

A barbe de fol aprent on a raire.

Abbé, pluye moynes et villains ennuye.

A belle heure pot au feu.

A bien amer a face pert.

A bien faire est l'exploit.

A bon cheval bon gué.

A bon demandeor bon escondiseur.

A bon jour bone euvre.

A bon marchiet bien vivre.

A bons souleurs la pelote.

A bource de joueur n'a point de loquet.

A celi doit len de son tortiau doner qui le sien a ou four.

A char de lou sausse de chien.

A chascun oisel son ni li est bel.

A chat lecheur bat len sovant la gueule.

A cointe asne cointe asnier.

A colon saoul serizes ameres.

A connoistre fol ne convient pas prendre labour.

A cognostre qui est folz n'estuet pas pendre cloche au col.

A cortes chaucés longues larnieres.

Adés brait la pire roe dou char.

[2]

Adés chante le cucu de soy mesmes.



Adés ne vente mie vens.
A dous truies trois greins pour la terre qui est dure.
A deus truyes trois liens.
A dreit beit la merde ki en sun puiz la chie.
A dur asne dur aguillon.
A fel chien aspre lien.
A femme torte ung patin.
A fleur de femme fleur de vin.
A foul fourmaige.
A goupil endormi ne chiet riens en la gueule.
A goupil n'avient pas toz jourz geline blanche.
Ainz chante fous que prestres.
Ainz est atteint mensonger que clop.
Ains ment li hon qu'il muire.
Aise fait larron.
Aese qui nuist travaille et cuist.
Aise veit a pié qui son cheval maine en destre.
A jul ferié malvais marchié.
A la barbe son voisin doit len la soe oster.
A la bone fin veit tout.
A la cort le roi chascuns i est por soi.
A la fin se honist li charpentiers.
A la fin voit on le preudomme.
A l'agneler voit len qui luyt.
A la granche vet li blez.
A la maisnie quenoist len le signor.

[3]



A la parole cognoit on l'omme.
A l'apparent prant on le bel.
A la queue est li encombriers.
A large fenme eschars mari.
A la saint Jehan renouvelle l'an.
A la touche preuve on l'or.
A l'avantaige le villain.
A l'avanture met on les oeufz couver.
A l'enfant le pain ou poing, le pet ou cul.
A l'enforner fait on les pains corner.
Alenne ne se puet celer en sac.
Aler et parler puet len.
Aler et venir Deus lou fist.
A l'escorchier gardez la pel.
A l'esperon coitiez la voie, non au mangier.
A l'estat congnoit on l'omme.
A longue cauche corte laniere.
A longue corde tire qui autrui mort desire.
Alons, alons, ce dit la grue, De tout lou jor ne se remue.
A l'oeuvre congnoit on l'ouvrier.
A l'uis, a l'uis, qui n'a point d'argent.
A meison proiser e en marché vendre.
A mal chat mal rat.
A mal marchié bien vivre.
A mal rat mau chat.
A mauvés chien coe li vient.
Amendemens n'est pas meschans.



A messagier de loing comptez vos nouvelles.

Amis, amis, par moy t'en vien : Se tu n'as avoir que le mien, Dit ardiement que tu n'as rien.

Ami, parent, se as, si pren ; se tu n'as que le mien, si di que tu n'as rien.

[4]

Amy pour aultre veille.

A mol pastor leus chie laine.

Amour de femme (s) et ris de chien
Ne vallent riens, qui ne dit : « Tien. »

Amors de segnor n'est mie heritaige.

Amors en cuer, feus en estopes.

Amour ne fut onc sans crainte.

Amor ne se puet celer.

Amors n'esleisent mie.

Amor veint tute rien.

Amors veint tout fors cuer de felon.

A molt prochein encombrer covient hastif conseil.

Anguille morte vin demande, et vive eve en habundance.

A ome eüros sun beuf li vele.

A home ne faut que cuer.

A paine vient a port qui maine putain par mor.

A poines fat on de bouson faucon.

A Penthecouste roses sont, a la saint Jehan s'en vont.

A petit d'achaison prent li lous le mouton.

A petite fontaine boit len soëf.

A petite pluie chiet granz venz.

A petit mengier petit signacle.

A petit mercier petit pennier.



A petit porcel done Dieus bone pasnaie.

A point d'argent point de varlet.

A pou de parole va on bien loing.

A pou d'occoison plume li lous l'oie.

Aprés courrous boit len.

Aprés faire barguigner.

[5]

Aprés grant feste grant pleur, et après grant joie grant douleur.

Aprés grant guerre grant paix.

Aprés grant joie grant corrous.

Aprés grant val grant mont.

Aprés labour est bon repous.

Aprés la feste saint Thomas, Bele fille, tuche la sarz.

Aprés la poire le vin.

Aprés le cri ma lance.

Aprés l'escler vient le tonnerre.

Aprés mangier assez cuilliers.

Aprés mengier nappe.

Aprés plenté vient bien grans deseites.

Aprés ratel n'a mestier fourche.

A resoun pert le chier qe soun cul estope.

Arbres moult sovant remués fait a poines boen fruit.

Arme fait pees.

A saige homme a fiert pou de parole.

A seinor duple ennor, non doble qui tete.

A signors totes enors.

A seür boit qui son lit voit.



A seür chie en fosse qui se tient a pel ; e si li pel ront, si charra en l'estront.

Asseür dort qui n'a que perdre.

Asseür fiert qui n'a que perdre.

A seür vait a plait qui pere a veoir.

Assez achate qui demande.

Asez demande ki se plaint.

Asez demure de chier qui a (la) longaine vet peant.

[6]

Assez dort qui riens ne fet.

Assez escorche qui pié tient.

Assez fait qui fait faire.

Assez geüne qui n'a que mengier.

Assez otroie qui se taist.

Assez plet a qui ane mainne.

Assez puet plorer qui n'a qui l'apait.

Assez seit Deus qui est bons pellerins.

Assez trouve pseudomme qui sa table luy met.

Assez vait qui envoye.

A tart crie la corneille quant li laz la tient par le col.

A tart crie li oisiaus quant il est pris.

A tart ere qui n'a buef.

A tart est l'uis clos quant li chival en est hors.

A tart est vengé qui Deus venge.

A tart ferme on l'estable quant li chevaus est perdus.

A tart menjue qui a autrui escuele s'atent.

A tart prent qui a autrui s'atent.

A tart se repent qui ai la mort antre les dent.



A tel coutel tel gayne.

A tel coutel tel morsel.

A tel dame tel chamberiere.

A tel demande tel response.

A tel forme tel soler.

A tel marchiet tel vente.

A tel meffet tel poine.

A tel ovrier tel hostill.

A tel pot tel cuillier.

[7]

A tel saint tele offrende.

A tel seignor tele mesnie.

A tel sergent tel loier.

A tel viande tel saveur.

A tout tens vient qui male novele aporte.

A trois fois est la luyte.

Au besoing voit on l'ami.

Au besoing voit on qui amis est.

Au bon buef esmuet on le char.

Au bout de l'aune fault le drap.

Au commencement de l'uevre pense de la fin.

Aucune fois voir dire nuit.

Au desoz est qui pree.

Au diable peut len faire tort.

Au fonz sont les meüres.

Au four et au moulin oyt len les nouvelles.

Au lardon prant on le rat.



Au main lever est la journee.

Au main lever n'est pas sovant li esplois.

Au mains de la barbe le plus du pain.

Au monceau pert qui fait.

Au plus bas passe on la soif.

Au plus fol la machue.

Au plus grant besoing cuert on avant.

Au plus meschant chiet la soiete.

Au premier cop ne chiet li chesnes.

Auques ne fut oncques saoul.

Au resgarder connoist on souvant la personne.

Au sanblant cognoit on l'ome.

Au semblant de la feme cognoist li hom son plait.

Au seneschal de la maison Peust on connoistre le baron.

[8]

Aus grans pescheurs eschapent les anguilles.

Aux neuz des geneiz, a la croiz, aux monceaux des pierres congnoist len les chemins.

Au soir loe len le jour et au matin la nuit.

Au sornon quonoist len l'ome.

Aussi bien pleure mal batus comme bien batus.

Ausi bien sunt amoretes souz buriau com souz brunete.

Aussi (s) tost meurt veiaux com vaiche.

Autant a de met a la huge comme de la huge a la met.

Autant couste bien batu com mal batu.

Autant couste li suis comme la mesche.

Autant despant avers com larges.

Autant gaangne qui crie vin a quatre con qui crie vin a douze.



Autant gaaigne qui pié tient comme qui escorche.
Autant tient poche comme sas.
Autant va ung homme a ung jour comme ung lymaçon a cent ans.
Autant valt chaoir com trebuchier.
Autant vaut moulin qui ne mout come four qui ne cuit.
Autant vaut tirer com rompre.
Autre chose pense li asnes, autre chose li asniers.
Autruy deul querelle semble.
Au vespre loe len le jor.
Au vespre loe on le jor, au matin son oste.
Aventaiges fait aucune fois dammaige.
Avoir n'est preux qui a son seigneur fait honte.

[9]

Bacons mal salez en charnier empire.
Bele chiere vaut un més.
Bele chose est tost ravie.
Bele fame est a poinne chaste.
Bele la me fai, bele la te ferai.
Belement vet len bien loing.
Bele parole fet fol lié.
Bele parole ne freint teste.
Bele poingnie en deus noiz.
Belle promesse fait fol lyé.
Belle vigne sans resin ne vault rien.
Bel promettre e nient doner fait fol conforter.
Beal proverbe fait a retenir.
Benoist soit bon juge.



Benoiz soit le seigneur dont li otes amende.

Benoist soit qui amende.

Berte fu a la met, s'ele en prist si en ait.

Besoing fait vielle troter.

Besoing ne garde loi.

Besoing ne garde que il fait.

Biaus chanters anuie.

Biaus chanters trait argent de borce.

Biaux noiaux gist soz foible escorce.

Biaus parleir ne conchie bouche.

Biaus sanz boen ne vaut rien.

Biaus services taut pain de main.

Beaulté de femme est tost passee.

Bien aré ou mal aré, en la gresse vient le blé.

[10]

Bien a sa cort close qui si voisin aiment.

Bien atent qui paratent.

Bien doit aller par la maison Qui rien ne doit et luy doit on.

Bien doit despendre qui de legier gaangne.

Bien est eidiez cui Deus velt eidier.

Bien est gardez qui Deus velt garder.

Bien est malades qui ne peut gesir.

Bien est venuz qui aporte.

Bien fait qui se porvoit en croire ce qu'il doit.

Bien foloie qui après se chatoie.

Bien gabés est que gabés gabe.

Bien oblie qui nient treuve.



Bien pert aus tés ques li pot furent.
Bien pert el chief quels les oilz furent.
Bien pert s'alleluye qui a dos de buef la chante.
Bien se doit tere de l'escot qui riens n'en paie.
Bien se part de la place qui son amy y laisse.
Bien set li chaz cui barbe il leche.
Bien vaut yvre desvé.
Blanche berbiz, noire berbiz, autant m'est se tu muerz con se tu viz.
Blanche verue ne fraint teste.
Boir sanz manger est past a grenoules.
Bois a orelles et plain a eus.
Bon chatel garde qui son cors garde.
Bon (n) e cautelle a mestier.
Bonne chiere fait cueur lié.
Bone est la maille qui garde le denier.
Bonne femme honneure son seigneur.
Bone fust aiue si ne fust manjue.
Bone jornee fait qui de fol se delivre.
[11]
Bonne maisnie tous dis se paist.
Bonne parole bon lieu a.
Bonne parole porte bon los.
Bon fait mentir pour paix avoir.
Bons baratiers est qui barateur conchie.
Bons est li damages qui au feu bout.
Bon est le dueil qui après aïde.
Bon est le lievre dont cent soulz couste la pel.



Bon est le mestier dont len se peult vivre.

Bons est li plait dont len loe la fin.

« Bon est l'un a l'autre », ceo dit le carpenter.

Bon est loingtain enemi e prochain ami.

Bon fruit vient de bonne semence.

Bons marchiez est troveüre.

Bon marchié trait argent de borse.

Bons mentirs a la fois aiue.

Bons messagiers bone novele apporte.

Bon mot n'espaingne nelui.

Bons ouvriers ne peut tart venir en oeuvre.

Boins ouvriers ne venra ja tart ad euvre.

Boin temps aroient marcheant s'il ne lez convenoit conter, ausi aroient bailli et userier.

Bonté autre requiert.

Bontez autre requiert et colee sa per.

Bontez est une, Beutez est autre.

Bontez faite en charité n'iert ja perdue.

Bonté qui n'est seüe ne vaut riens.

Bonté seüe, quant elle est teüe, si est perdue.

Braier de lin fait male fin (e).

Brebis s'entreacueillent.

Brebis sont blanches, mais une en vault deux.

[12]

Buef a denier dolant celui qui ne l'a.

Buer ait sa torte qui male bouche estope.

Buer a son verjant qui chastie son enfant.

Buer escrie le leu qui sa proie resqueut.



Beur est nez cui on doute.

Buer foloie qui mi voie se retourne.

Buer jeüne au matin qui au soir est saous.

Buer se chastie qui par autrui se chastie.

Ç'avient en un jour que n'avient en cent ans.

Ce cuide li larron que tuit soient si compaignon.

Ce cuide li lierres que tuit soient si frere.

Ce esmeut ung fol que quarante sages ne pourroient apaisier.

Ce fait vins que ne fait iaue.

Ce forfait la truye : que les pourceaux le compeirent.

Ceile ton doel e conte ta joie.

Ce n'est mengier que pain prendre.

Ce n'est mie comparoison de suie a miel.

Ce n'est pas maistrise de garder viel panier quant vendenges sont passees.

Ce que chante la corneille si chante le cornillot.

Ce que fait as si pren.

Ce que gaigne clerc o penne tout emporte c. o. n.

Ce que l'ung ne scet l'autre scet.

Ce que l'ung ne voit l'autre voit.

Ce que me haite m'est bon.

Ce que n'est bon a l'ung est bon a l'autre.

[13]

Ce que ne voit en long si voit en lé.

Ce que voisin set, ce sevent tuit.

Ce qui est bon a prandre si est bon a rendre.

Ce qui est fait n'est pas a fere.

Ce qu'on vuet lire on lo doit ainçois regarder.



C'est dreit que bele feme puite fait.
Ceste coe n'est pas de cest veel.
Chaitis n'aura ja bon ostel.
Chantés a l'asne, il vous fera des pés.
Chant et chief ne garde ou il s'asiet.
Charreterie se boit toute.
Charles fut Charles et Ogier fut Ogier.
Charue de chiens vault pou.
Chascune vieille son doil plaint.
Chascun avance le sien.
Chacun buchet fait son tison.
Chascuns chiens qui abaie ne mort pas.
Chacun dit : « Je feray, je feray, » mais la veue declaire tout.
Chascuns dit que ge folai, més nus nel set mielz de moi.
Chascuns doit volontiers fere ce qui plait a son maistre.
Chascuns moulins trait a lui yaue.
Chacun n'a pas boyceau ferré.
Chacun ne fait pas du sien a son talent.
Chascuns ne set qu'a l'oill li pent.
Chascuns ne set que avenir li est.
Chacun païs a son estre.
Chacun pendra par son geret.
« Chescuns pur sei », ce dit le pulchin.
Chacun prestre loe ses reliques.
Chacun se doit porter selon son estat.

[14]

Chacun veult avoir le sien.



Chacuns voit volentiers ce que li est bel.
Charité se refroidist.
Chastel abatu vaut demi fait.
Chastel va et vient.
Chastier fol est cous en yaue.
Chaude raie fait chape moillie.
Chaux fers n'est pas mortereux.
Chaus souleil luist loing.
Chat engaunté ne surrizera ja bien.
Chat enmouflé ne fera ja beau fait.
Chat sauvage est a toit hostile.
Chat seul est sanz noise.
Cheval donné ne doit on en bouche garder.
Chevaliers sens espee, clers sens livre, menestrés sens outil ne pueent feire bonne besongne.
Cheval monte seur sa coue.
Cheval rongneux hait trop l'estrille.
Cheval selé (e) prest est de l'aler.
Chien court ne passe tout le pont.
Chien dangereux sans marande se couche.
Chiens en cuisine son per n'i desirre.
Chien enragié ne peut longuement vivre.
Chiere merz a en mesure.
Chose aveeie plus asavoure.
Chose bien commancie est demie parfaite.
Chose costumee mestre se rent.
Chose devee est la plus desiree.
Chose donnee doit estre louee.



Chose non conneüe n'est haïe ne desirree.

Chose perdue cent souz valt.

Chose qui plaist est demy vendue.

[15]

Choses mal acquises sont mal expandues.

Cil est bien de l'iglise qui le sien i devise.

Cil est mes oncles qui lou ventre me comble.

Cil est povres cui Deus het.

Cil est riches cui Deus aime.

Cil qui haut monte de haut chiet.

Cil qui mant volentiers ne fait pas a croire.

Cil rit des cotes qui voit sun damage (s).

Clers contre laiz.

Clers et fames sont tout ung.

Coart marchant ne gainera ja grant chose.

Com ainz si mieuz.

Comme miez vos va, plus vos porveez.

Compaignie Dieus la fit et dyaubles la deffit.

Compaignie fait moult.

Compaignie sans traïson ne vault rien.

Comparisons sont haïneuses.

Con plus esmuet on la merde, e ele plus pu (e) t.

Cum plus main leve le maluré, plus a long jour.

Cum pot si prenget.

Cum putein plus plure, mains pisse.

Conseil de preudomme doit len croire.

Consels arriere main n'est preuz.



Contre congnie serrure n'a mestier.

Contre mort nul resort.

Contre nuit florissent courdes.

Contre une verte une meüre.

Contre vezié recuit.

Contre viseus asnon viseuz asnier.

Con vieut li rois si va la loys.

[16]

Coup en ewe ne pert.

Courte messe et long disner est la joye au chevalier.

Courtoisie passe beaulté.

Cortoisie valt moult.

Coustume se remue.

Coustume vainct droit.

Coutel en autre meyn sueff taile.

Covenant vaint.

Covenant vaint loi.

Coverture de loissel n'est preuz.

Covoiteus ne voit goute.

Couvoitise fait trop de mal.

Cueur de femme est tost mué.

Cueur d'omme ne fut oncques saoul.

Cuers ne puet mentir.

Cui avient une n'avient seule.

Cuideurs sont en vendenges.

Cui Deus velt eidier, nus ne li puet nuire.

Qui est li asnes, a la keue li queurt.



Cui il meschiet on li mesoffre.

Cui li chiés dieut, tuit li membre li falent.

Cui peinne croit, peinne endure.

Cul se siet et esve chauffe.

« Dahez eient tanz meistres », dist le crapod a l'herce.

Dehez eit la bouche en mensonge desiret (?).

Dahé ait la dent qui mort son parent.

Dahez ait la soriz qui ne set c'un pertuis.

[17]

Dahez ait li prestres qui blasme ses reliques.

Dahez ait mauvés dangier.

Damme de bel atour est aubeleste a tor.

D'autrui cuir large corroie.

D'autrui preu s'esjoit qui le con sa dame voit.

Deable maine tousjours moynes a Tournay.

De bel chanter s'aniuie len.

De bel conter enuie l'on.

De bele parole se fet fos toz liez.

De bele promesse se fet fous tout lié.

De bel parler est fous avers.

De bel prameteur mauvais paieur.

De bien faire vient bien maus.

De bien fait col frait.

De bien gagnier avec l'espargner devient on riche.

De blanche gelee pluie paree.

Debonnaires mires fait plaies puantes.

De bon deteur aveine, et de mal nient.



De bone garde ne fu onques trop.
De bone rusche bon essaim.
De boin estrange fé le boin privé.
De bonne vie bonne fin.
De bon mangeor mauvés donoor.
De celui me lo qui bien me fait.
De ceo que home quid savoir chet il en desepeir.
De ce qu'on ne puet amender Ne se doit l'on pas trop doler.
De chose contraire ne puet len pas bien faire.
De chose contraire nul bien ne retraire.
De chose mal acquise ne joyra ja tiers hoir.
De chose perdue li consauz ne se mue.
De contees prent lous.
[18]
De deable vint, a deable ira.
De demain en demain aura boie polain.
De demain en demain print la taigne morain.
De denier oublié ne los ne gré.
De deniers mescontez ne graces ne grez.
De deus maus le meyndre.
De douce assemblee dure dessevree.
De fel home feint ris.
De fole pansee vient fole paumee.
De fol et d'enfant garder se doit len.
De fol se deit len garder.
De fol folie.
De fol folie, de cuir corroie.



De fol home fol sunge.

De folie se peut len venter.

De folie s'esmoie qui assez acroit et riens ne paie.

De fort couture dure desireüre.

De frumage croyse mangue lo chat.

De gab de voir si marrist len.

De garbe remuee chet le greyn.

De grant courroux grant amitié.

De grant doit len doner petit, de petit nient.

De grant fiance grant faillance.

De grant maladie vient on en sancté.

De grant peine se delivre qui prodome ne veut estre.

De grant vent petite pluie.

De grant vilain granz caz.

De giu de dés qui plus en set s'afuble un sac.

De joene saintel veil dyable.

[19]

De la chose que tu feras Garde a quel fin tu en venras.

De large cuer adés largesce Et de dur cuer toujours destresce.

De ligier plore qui la lippe pent.

De lonc pelerinage, de grant enfermeté voit on pou de gens amender.

De longues terres longues noveles.

De maigre poil aspre pointure.

De mains se crieve on l'ueil que d'un chevron.

De maintes se pourpense qui pain n'a.

De mal deteur prent len avoine.

De ma paste tourtel, de ma manche morvel.



De mauvés arbre mauvés fruit.
De mauvaise vie mauvaise fin.
De malvais hoste bon convoyeur.
De mauvais vesseau ne sortira ja bon boire.
De meïsmes la terre fait on le fossé.
De mol covenant dure tençon.
De noient se corroce qui noient ne pert.
De nient s'entremet a qui len rien ne commande.
Deniers prestez ne doit on demender.
De nouveau advocat libelle cornu.
De nouveau phisicien cimitiere bossu.
De novele parole noviaus consal.
De novel tot est bel et de viez entre piez.
De novel tout m'est bel.
Dent de chael, pé de cheval, cul d'enfant ne sunt pas a crere.
De pecheor misericorde.
De petit aguillon point l'on grant asnesse.
De petit a lecheour aïde.
De petit enfant petit dueil.
[20]
De petit petit et de assez assez.
De petit petit et de buef grant piece.
De petit s'eschaufe qui en son poing poit.
De planté chierté.
De pou de levain leve grant paste.
De peu de parolle vient grant noise.
De povre conseil mavés jugement.



De prodome doit len amender.

De pute espine pute surdine.

De pute mere pute fi (i) lle.

De put oef put oysel.

De quoi donra paiage qui riens ne porte ?

De rés comble.

De rouge matinee lede vespree.

De sage home sage demande.

De sauvaige pucelle privee putain.

De service au deable conchié guerdon.

De si bas si hault.

De si haut si bas.

Desouz chemise blanche a mainte brune hanche.

Desoubz le ciel n'a riens estable.

Desoz petit boisson abri atent lem.

De tant come home est plus estret De tant est mal en luy plus let.

De tel fait tel retrait.

De tel fust que on a fait on fleche.

De torte buche fait len droit feu.

De tout est mesure fors de sa feme batre.

De tout est une pose.

De tout et par tout est mesure.

De tout se palle len.

De traïtor ne se peut on garder.

[21]

Deux festes valent mieulx que une jeüne.

Devant son fumier se fait li chiens fiers.



Devant veuz chat ne treez ja festu.
De veil cul nouvelles nopces.
De viez pechié novele vergoigne.
De vuide main estoute parole.
De vuide main vuide priere.
Diaux en vile n'est pas onis.
Diaus trespasse, més honte dure.
Dieu a cent mil aïes.
Dieus done le buef, més ce n'est pas par la corne.
Deus est a l'enprunter et deables au rendre.
Dieus fist, Dieus prangne.
Dieu gart la lune des loups.
Dieu n'engigna oncques de marchié qu'il fist.
Dieu pardonna sa mort.
Deus set bien qui bons est.
Deus set tout.
Dolente la sente qu'on quiert par les fossés.
Dolente la terre que enfe gouverne.
Dolente la vile que asneir preient.
Dolenz celui qui rueve.
Dolenz est cil a cui li autres se chatient.
Dolenz est qui pert.
Donanz e pernanz fet mere et filles amies.
Donné et retoust, la hart au coul.
Donnez a putain ennuyt et demain, elle plus se orgueille.
Dunt bien ne veut bien ne dit.

[22]



Dont me membre si me tient.
Dont me souvient ai remembrance.
Dont me tient me sovient.
Dont mieus te fie mieus te garde.
Dum mi si duie...
Doulce parolle fraint grant ire.
Drois a bon mestier d'aïde.
Droit a droit revient.
Droit ne se remue.
Droiz n'esparne nuli.
Druges de veel ne durent pas tout yver.
Dui chiens ne peuent a ung os.
Dui gros ne chevaucheront ja bien une sele.
Dui gros ne pueent en un sac.
Deux loups mengeront bien une brebis.
Deux moucherons font une chandelle.
Dui orguillous ne pueent seoir en une celle.
Deux petiz font ung grant.
Deux truans ne s'entraimeront ja a ung huis.
Dou meilleur fust que len a doit len faire floiches.
Dou pain a mon conpere grant piece a mon filluel.
D'ung leu ne prent on pas bien l'autre.
D'un pain mengier se tenne len.
Du petit oill te garde.
Dure chose est regiber contre l'aguillon.
Dur oisel peile qui escorce votur.
Du sourfeit paist len les chiens.



Du truncheon de la launce puit ome juster.

[23]

Einsi est de ce monde : quant l'ung descent et l'autre monte.

El ad en tine, dit la suriz, que farine.

En amours a folie et sens.

En aoug fait il bon glaner.

En aventure gist beau cop.

En biau servir covient eür avoir.

En bien n'a se bien non.

En burdant dit hom veir.

En ce monde n'a que eur et miseur.

En cent folies n'a pas ung sens.

En compaignie ne doit point avoir de maistrise.

Encontre nuit se muvent les limaces.

Encore est vive la soris.

Encor n'est fet l'esperon, e ja en pet l'asne.

Encore valt une toise de bacon deus d'asne.

Encore valt un jor de bien quatre de mal.

Encore vendra blanche a la planche.

En cuveiter gist grant pertes.

En dart se peine ki Deu nen avance.

Endementres que li fers est chaux le doit len battre.

Endementres que li geus est biaux le fait bon laissier.

En esperance d'avoir mieulx Vit li homs tant qu'il devient vieux.

[24]

En esté et en iver dahet coste de aignel.

En estraunge terre chace la vache le boef.



Enfans deviennent gens.
Enfant ame moult qui beau l'appelle.
Enfant haÿ ne joera ja bel.
Enfes envoisiez longuement n'est liez.
En forgeant devient len fevre.
En grant escuele put en fere male part.
En grant huitille ce c'on vuet, En petit met on ce c'on puet.
En iver partut plut, en esté ou Deus veut.
En la barbe n'est pas li sens.
En la bele voie te garde.
En la coue gist li enconbriers.
En la queue gist le venin.
En la langue gist la mors et la vie.
En l'amour dou seignour gaaigne li serjanz.
En lermes de felon ne se doit nus fier.
En leu de saige met en fous en tauble.
En lit a chien ne quer (e) ja sayn.
En l'or et en l'argent est la tiree.
En meffait ne chiet que amende.
En novembre foul engendre, en aoust gist sa femme.
En nul trop n'a reson n'en poi se petit non.
En pel de berbiz quanque vels si escriz.
En petit boisson trove len grant lievre.
En petit champ croist bon blé.
En petit cors git bonne ame.
En petite cheminee faict on bien grant feu et en grande petit feu.

[25]



En petite meson a bien Deus grant parçon.
En petite teste a grant sens.
Em plait n'a point d'ammor.
En pou d'eure Deus labeure.
En povre robe est li sages foz.
Enragé chien dune si t'abai.
En requoy gist la nasse.
En sens aprendre a petites denreies.
En sun cul se fie ki herce estranglute.
En tel pel con naist li loux morir l'estuet.
Entor la mesoun au chaceour deit homme quer le levre.
En totes eages redote l'om.
En totes les manieres que len puet doit on grever son enemî.
Entre bouche et cuillier vient sovent enconbrier.
Entre cent savates n'a pas une bonne.
Entre deus samedis avient moult de mervoilles.
Entre deus selles chiet dos a terre.
Entre deus verz la tierce meure.
Entre deus verz une meüre.
Entre faire et dire a moult.
Entre fol et sage a grant devise.
Entre petiz balinez nourrist len de beaux vallez.
Entre tel tien tel te demain.
Enuyos veint.
Enuieus vaint, nient beaus.
En ung four chault ne croist point d'erbe.
En un mui de cuidier n'a pas plaing poing de savoir.



En vain fait par deus qui peut faire par un.

[26]

Envie ne morra ja.

Envieus murt, Envie ne mora ja.

Envis donne qui a apris a penre.

Envis lait on çou que on aprent.

Enviz me donroit l'uef qui le festu en leque.

Enviz muert qui apris ne l'a.

Eschaudez eve creint.

Es chiens tuer congnoist len les foulx.

Escommunié est ung mal dont len garist.

Esmai a len lui aoit (?).

Espees sont malles armes.

Esperance n'est pas savoir.

Espoir nuyt ou aÿe.

Estreit l'estoet torner qui a gopil eyre.

Estront de veel ne fume tot yver.

Et par pluie et par bel tans doit on porter sa chappe.

Eve coie ne la croie.

Awe gelé en le seir se conchie.

E (s) ve qui court ne porte point d'ordure.

Face chacun son devoir.

Fai a autrui ce que tu vourroies c'on te feït.

Faites bien le vilain et il vous fera mal.

Fay, villain, a ton enfant ce que tu sçoiz.

Fameillos pooil durement mort.

Femme ayme tant comme elle peut et homme comme il veult.



Femme arme plein poigne de sa volonté.

Fame avere trois foiz sele.

[27]

Fame de fol atour est arbeleste a tour.

Femme deshontee met son pain ou four.

Fame lecherresse ne fera ja poree espesse.

Femme mariee doit estre simple et porter la guimple.

Femme noire fait bons choux.

Femme qui donne elle s'abandone.

Femme qui parle comme home et geline qui chante comme coq ne sont bonnes a tenir.

Femme qui prent elle se vent.

Femme se plaint, femme se deult, Femme est malade quant el (le) veult.

Femme scet ung art avant le deable.

Femme seule est rien.

Fame veult touz jours faire ce que len luy vee.

Ferree jument glice.

Feux en estoupes ne se pueut celer.

Feu ne fut oncques sans fume.

Feu ne sera ja bien couvert la ou il y a autruy sergent.

Fevres et forniers boivent volontiers.

Fiance est mere de despit.

Fier, n'as que perdre !

Fille de villain se fait tousjours prier.

Fille qui trote et geline qui vole de legier sont adirees.

Flaons chaus s'ensaigne.

Folie garde vult deuz foiz dite.

Folie n'est pas vasselage.



Follie n'est que vent, qui la dit si la prent.

Folle mere pour enfant.

[28]

Force me faictes et beaux m'est.

Force n'est droit.

Force n'est drois, ains fait a rapeler.

Fort contre fort.

Forte chose a en « faire l'estuet ».

Fort est autri veel lier au sien.

Fortune regne.

Fortune torne en petit d'eure.

Forz est qui abat et plus forz qui se relieve.

Fous aime tençon.

Fous devise et Deus depart.

Fous dit kenques a la bouche li vient.

Fous est cis qui feme weut gaitier.

Fous est cis qui se mest en volanté d'autrui.

Fous est li hon qui se mest en enqueste.

Fols est ki ce qu'il tient gete a ses piés.

Fous est qui queurt a meillor pain que de forment.

Fol est qui d'autrui mesdit si ne regarde a soy.

Foul est qui foul boute.

Fous est qui ne aprant.

Fous est qui ne croit consoill.

Fol est qui plus despent que sa terre ne vault.

Fous est qui prant sor lui la maçe por autrui.

Fous est qui se oublie.



Fous et avoir ne se peuvent entravoir.

Fous et felons ne pueent avoir paiz.

Foul et foudre n'ameront ja qui bien leur conseille.

Fous fet d'um damage deus.

Fol home foles veies tient.

Fol marchant folement bargaigne.

Fol ne creit ne mais ceo qu'il veit.

Fous ne crient devant qu'il prent.

[29]

Fous ne doute tant que il prent.

Fous ne voit en sa folie se sen non.

Fous ne voit que il boit.

Fous qui ne foloie si pert sa seson.

Fous se dort et terme aprouche.

Foul si despent et gaste quanque gaingne li saige.

Fous s'i fie et musarz s'i atant.

Fous vait a cort sanz mander.

Fous va a plait s'on ne l'i mande.

Fous voit au vespre et sage au matin.

Frut preove bien de quel arbre il est.

Garde de femme ne vault rien.

Garde que tu donnes et a cui.

Garde soy qui s'aymera.

Gelines sunt sordes en aoust.

Gelousie soit honnie.

Gentillesse se monstre la ou elle est.

Genz que se aiment peretes s'entrejetent.



Gloutonnie soit honnie.

Glouz n'iert ja saous : plus a, plus veut.

Gloz veut tot et pert tot.

Goute enossee est a poine curee.

Gracieuse plaist non belle.

Grairie soit honnie.

Grange vuide est ventouse.

Grant chose a en « faire l'estuet ».

Grant convoitise fait petit mont.

Grant debonneretez a maint home grevé.

Grant et vaillant ne deçoit homme.

[30]

Grant fein a de donner qui commande que len demande.

Grant honte fait sa mere qui ne semble son pere.

Grant mestier a de fol qui de soi meïsme le fait.

Grant n'est pas part, mais foul s'i fie.

Grant peine emprent qui putain prant en garde.

Grant poür put avoir que voit la meson son veisin ardre.

Granz aises est d'avoir les clez des chans.

Grans bienfais a besoing peut estre reprovez.

Grant bien ne vient pas en peu d'eure.

Granz chevaliers n'est mie seus.

Grans cop est ramenez de loing.

Grans demendes n'emplient pas bource.

Grant don souractendu n'est pas donné, ains est vendu.

Grant homme est voluntiers couart.

Grant marché ne fut oncques ne (i) s.



Grant marché trait argent de bourse.
Gratez al vilein la coille, e il vous chiera en la palme.
Guerdon est mauvais poisson.
Hardi a l'escuelle et couart au baston.
Hardiement parole qui a la teste saine.
Harnois ne vault rien qui ne le deffent.
Haste a lecheor ne sera ja bien cuite.
Haste ne vait sole.
Haste qui n'est cuite ne vault rien.
Hez avant, et il reüle.
Home nu ne puet on despoillier.
[31]
Homs bien abuvrez n'iert unques mal peüz.
Homs ivres n'est pas a soi.
Home mort n'a ami.
Homme vuy est demy enragé.
Honnye soit manoie de fol e de enfant.
Honiz soit qui en Dieu ne croit.
Honnors muent et varient les mors.
Honte est chapeaus a fol.
Honteus doit estre molt qui se mesfait.
Hors et ens la veselle est trouvee.
Ici e en Espaingne mal vit qui ne gaaingne.
Il a bon marché de l'outil a son voisin qui l'a pour le rendre.
Il a male lune qui a male fame.
Il a peu au bois qui une branche n'en peut donner.
Il a pou en l'asne qui n'y a que le pet.



Il avient sovent a court : qui ne peche si encort.

Il avient souvent que chaceour muert de fain.

Il est assés beau qui a tous ses membres.

Il est avis a veille vache qu'elle ne fut oncques veau.

Il est bien jeune qui huy matin fut engendré.

Il est foul qui en ribault se fie.

[32]

Il est foul qui se prent o plus grant maistre de soy.

Il est tens de parler et si est tens de teire.

Il est tousjours bon avoir aucune chose soubz le mortier.

Il est trop avers cui Deus ne souffist.

Il estuet avoir du pain a qui veult faire soupes.

Il fait a Dieu honte qui vilain haut monte.

Il fait bon juner après manger.

Il fet boin geüner le jour dont on est au soir saoul.

Il fait bon ouvrer o conseil.

Il fait bon pestrir prés de farine.

Il fait bon reculer pour meus saillir.

Il fait bon soffrir.

Il fait mal croistre en faire.

Il fait male fin qui art.

Il fait mal esveillier le chien qui dort.

Il fait mal lescher mel sus espyne.

Il fait mal loier autrui bovel au sien.

Il fait mal menger poires a son seigneur.

Il fait mal nourrir autrui enfant, car il s'en va quant il est grant.

Il fait mal pener sur mais fondement.



Il fait mal tensser o (u) plus riche de soy.

Il folle beau qui folle par conseil.

Il i a maint asne en la foire qui s'entrereseuble.

Il n'a droit en sa peau qui ne la defent.

Il n'a en un home que un cop ne qu'en un voirre.

Il n'a pas fait qui commence.

Il n'a pas soif qui iaue ne boit.

[33]

Il n'a que rore en pié d'agnel.

Il n'a riche au monde qui die : « J'abonde. »

Il n'aura ja joye qui ne l'a d'amer.

Il n'aura ja poulain qui n'ayt chevaistre.

Il n'aura ja pou pain qui le brise.

Il ne couvient pas a fol qu'on li pende cloche au col.

Il ne dit mie voir qui ment.

Il ne fait mie quanqu'il veult qui fait des chausses sa femme chapperon.

Il ne fit onc (que) si bon chaufer Comme a caresme après disner.

Il ne parle pas qui ne veult.

Il ne pert pas son aumosne qui a son pourceau la donne.

Il ne plut mie par tut cun il fet en cete cort.

Il ne plut mie tozjorz si cum il nubre.

Il ne puet issir dou vaissel fors que ce que on i a mis.

Il ne s'en fuyt pas qui a sa maison s'en va.

Il ne se tuert pas qui va bone voie.

Il ne se tuert pas qui vient a bon ostel.

Il n'est chevaux qui n'ait mehaim.

Il n'est chierté que en amis.



Il n'est dammaiges qui ne port aucun profit.

Il n'est mestier de pendre campane a coul a foul.

Il n'est mie loing du cul qui a la queue le tient.

Il n'est nulz petis amis.

[34]

Il n'est nul si meschant qui ne treuve sa meschante.

Il n'est pas en vostre choais de oyseler en nostre boys.

Il n'est pas eschappé qui est pendu.

Il n'est pas maçon qui pierre refuse.

Il n'est pas marchant qui n'offre.

Il n'est pas seigneur du sien qui n'en fait a son talent.

Il n'est pas tousjours cours d'anguilles.

Il n'est pas usurier qui veult.

Il n'est pas voisin qui ne voisine.

Il n'est peschier que en eaue trouble.

Il n'est pire ennemy que son presme.

Il n'est plus de joie que de bien faire.

Il n'est plus hardie rien a mal faire que fame.

Il n'est rien que gent ne facent.

Il n'est riens qui vaille mieus de Deu.

Il n'est rien si bien fait ou len ne treuve a dire.

Il n'est rigle qui ne faile.

Il n'est si belle compaignie qui ne departe.

Il n'est si biaux services comme de larron.

Il n'est si bon chartier qui ne verse.

Il n'est si bon maistre qui ne faille.

Il n'est si grant folie com de saige homme.



Il n'est si grief chous (s) e comme d'avoir male fame.

Il n'est si maus dongier com de povre gent.

Il n'est si mauz mors com de maigre pouoil.

Il n'est si maus sours com cis qui ne weut oïr.

Il n'est si perillouse yaue com la coie.

Il n'est si saiges qui aucune fois ne foloit.

Il n'est veille si chauve qui sache son adventure.

[35]

Il ne vait pas dou tout a honte qui de mi-voie se retorne.

Il n'y a tel comme soy.

Il plaide bel qui plaide sans partie.

Il puet bien pou qui ne peut nuyre.

Il remaint moult de ce que fous pense.

Il sera encore tel temps que nous n'orrons ja escharbot bruyre.

Il se sont maint home, qui lor preste si lor done.

Il se traveille en vain qui gaite putain.

Il set trop de chasse qui a esté veneur.

Il va plus au marché peaulx d'aigneaulx que de veilles brebis.

Il vouldroit plus estre ordeux que geloux.

Il vault mieux boire a la fontaine que au ruseau.

Il vault mieux croire que mescroire.

Il vault mieulx Dieu prier que ses sains.

Il vault mieux gaster pas que deniers.

Il vault mieux parler au fevre que au fevrel.

Il vault mieux tart que jamais.

Ireus n'a conseil.

Ivres e forsené dient tot lor pensé.



Ja chaitif n'aura bone escuele qui n'espande.
Ja de boyssoun ne averez aulne ne de fol ami.
Ja de buisot ne ferez esprevier.
Ja de l'ome mauvés ne fera on prodome.
Ja dui orgueilleus ne chevaucheront bien un asne.
Ja mauvés hons n'anmera pseudoume.

[36]

Ja mauvais manior n'aura jambeit.
Ja n'aist il bon marché qui ne l'ose demander.
Ja n'aura bon sergent qui ne le norrist.
Ja ne chante le coq, si vendra le jour.
Ja ne seroit mesdisanz se n'estoit escoutanz.
Ja ne verrez preescheur qui en la fin ne demant.
Ja ne verrez si grant folie com de sage ome.
Ja ne verrez si large con celui qui rien n'a.
Ja ne verroiz si mal larron con le privé.
Ja n'iert trové bacon en lit de guaignon.
Ja pour longue demouree n'est bone amour ombliee.
Ja teigneux n'amera pigne.
Ge n'ay cure de femme qui se farde ne de varlet qui se regarde.
Ge ne croy pas ce que je oy dire, maiz ce que je voy.
Je ne puis joer ne rire se li ventres ne me tire.
Je ne viz oncques paste qui ne fust mangé ou gaste.
Je ne viz oncques prestre qui blasmast ses relicques.
Je ne vis unkes riche (s) muet.
Geu de fol n'est prouz, car il fert tot.
Gieu endommageux ne vault rien.



Juge hastif est perilleux.

Jugement n'espargne nului.

[37]

L'abay du viel chien doibt on croire.

La belle chiere amande moult l'ostel.

La beste est fort a garder qi soi meïsmes emble.

La bone denree a mauvaise oubliee.

La bouse porte le charroy.

La chose qui est bien amee est souvent reclamee.

La chose qui estre doit ne peut estre qu'elle ne soit.

La couroie gist en l'eaue et n'acource point.

La debte qui est poyee ne doit plus estre demandee.

La fains enchace le louf dou bois.

La fille son veisin n'est prus.

La fin loe l'oeuvre.

La force pest le pré.

La geline est morte qui les gros oes ponoit.

Laidement porchacier fait son cors avillier.

L'alure fet le cheval e la meurs le home.

La maniere fait tout.

La marchandise est bonne ou l'on gaigne la moitié.

La mer home n'atent.

La mort me mort quant la recort.

La mort n'espairgne nulluy.

La nef est au treif.

Langaige ne paist pas la gent.

Langue n'a os, més ele fraint dos.



Langue n'a pas os et se les bris (s) e.

Langue n'a point de ous et si tranche elle grouz.

La nuit a conseil.

[38]

La u cheval se vuelte, u pet u peil i remeint.

La ou Deus vuet si pluet.

La ou est l'amour si est l'oeil.

La ou est l'avoir est le cuer.

La ou est le mal si est la main.

La ou est le tresor est le cuer.

La ou len cuide la belle voye la (y) est le bouillon.

La ou pain fault tout est en vente.

La ou payn ne remeynt genz ne sont pas saül.

La ou prestre meurt, Dieux y a oeuvre.

La petite aumosne est la bonne.

La piours ammors c'est de nonain.

La pire riens qui soit c'est male famme.

La pire roe du char bret.

La poche sent le harenc.

L'arc de seüz faut au besoing.

Las bués souef marche.

La souriz est mauvese qui ne set c'um pertuis.

La soriz set plus d'un pertuis.

La sorsome abat l'arne.

La table ostee, doit len laver et boire.

La vet la lange ou la denz duet.

Lavez chen, peignez chen, toutevois n'est chien que chen.



Lechere est de grant coust et de petit resourt.

Lechierre ne s'eschaude point, mais il s'art.

Legiere est chose a destorbier ainz qu'el seit comenciee.

Le pain au fol mengue on avant.

L'erbe c'on connoist doit on metre a son oeil.

[39]

Lerme de femme afole sun bricun.

Lerres amble de legier la ou il n'a garde.

Lerres n'amera ja celui qui le respite des fourches.

Les bontez ne sunt pas boinnes qui vont toutes d'une part.

Les grans demendes ne font pas les pais.

Les veux au tronc !

Les vieilles voyes sont les meilleures.

Li abis ne fait pas le relegieus (mais la bonne conscience).

Li beaus jours se preove au seir.

Le besoing fait le pechié.

Le bien sieut la gent.

Li bons celeours vainquent.

Le bon commencement atrait la bonne fin.

Li bons escuiers fet le boen chevalier.

Li bon soufreor vaint partout.

Le Breton menace quant il a feru.

Le chat commande a sa coe.

Li chaz set bien cui barbe il leche.

Le chesne est bon boys qui par le mylieu se fent.

Li chiens se lieve de son souef dormir Et va au bourc colee recoillir.

Les couillons moquent le raable.



Le coulomb n'a point de fiel.

Li criz pent le larron.

Li cuers fet l'euve.

Le cul cumpiere le visné del cun.

Li darrians clot l'uis.

Le dareyn (e) coup abat le chesne.

Le derrenier est le mieulx aymé.

[40]

Le derrenier va le premier.

Le diable parle tousjours en l'Evangile.

Li dons c'on prent lie la gent.

Li dons est perdus qui n'est reconeüs.

Li enfans et li yvres dient voir.

Lieus est de fuïr et lieus est d'enchaucer.

Li fait se preuvent.

Li faiz juge l'ome.

Le feu ne doit estre trop prés des estoupes.

Le four degenne la touraille.

Li fous est coneüs sans campene.

Li fruiz qui ne meüre sanble home sanz mesure.

Li gros du cul emporte le large du peliçon.

Li legiers pardonners fait ranchoir en pechié.

Li leres ne meregie qui lo restore de penre.

Li leus ala a Romme, la lascia de son poil et neant de ses coustumes.

Li leus n'est pas si granz come on le crie.

Li mains suit le plus.

Le mal ne se peut celer.



Les maulx sont tost venuz.

Les mauvais debteurs sont les mauvais presteurs.

Les meilleurs clers ne sont pas les plus saiges.

Li mestiers duit l'omme.

Li miaus a an soi por que len le loiche.

Li mort aus morz, li vif aus vis.

Li mortiers sent les auz.

Le nom ensuit l'ame.

Le pain est bon pour la faim.

Le païs est la ou len se peut vivre.

Le plus chier est le meilleur.

Le plus de la noise vault le moins de l'argent.

Le plus digne emporte le moins digne.

[41]

Li plus enporte le moins.

Le poil qui ne peut durer ung an ne vault rien.

Les poucins mainent les gelines.

Li prestrez soit honnis qui blasme ses reliques.

Li reboivres tout la soit.

Le rechief est le pire.

Li roge matin et li consail feminin ne sunt pas a croire.

Li roge vespre et lo consal le prestre sunt bien a croire.

Li roge vespre signefie bel, roge matin pluie.

Le roy jure sa couronne qui puis la rapelle.

Le roy pert son droit la ou il ne treuve que prendre.

Le sens fault aucune foiz au besoing.

Le songe que len voit est legers a espundre.



Li taimgneus aime plus une coiffe que trois peres de pignes.

Le temps requiert somme.

Li tens s'en veit et ge n'ai riens fait.

Li tortiaus est bon qui garde la fourme.

L'un asne appelle l'autre roigneux.

L'un bien actraict l'autre, et l'une povreté l'autre.

L'un bogon fait l'autre vendre.

Li uns me poile, li autres me tolt.

Li uns pechiez atrait l'autre.

L'un petit croist l'autre.

Li uns pleure, li autres rit.

L'un va avant et l'autre arriere.

Li ventres soit crevez dont li hom est blasmez.

Li vilains en la fin resamble matin.

[42]

Le vin est bon qui en prent par raison.

Li vins respandus ne sera ja toz recuilus.

Li vins sent le terroer.

Li vis a pou d'ammis et li mors n'en a nus.

Loiaulté dort.

Loier est sorcier.

Longue corroie tire qui la mort son voisin desire.

Longe demoree fait ami noval.

Longue pluie beaucoup ennuye.

L'orgoillieuse cudance fait la foule panse.

L'oue morte...

L'uevre se preuve.



L'une amour engendre l'autre.

L'une bonté l'autre requiert.

L'une debte amaine l'autre.

L'une main leve l'autre.

Maaille n'est perdue qui sauve denier.

Main u dout, oil u vout.

Mains grievent li mal de c'on se prent garde.

Maint fol a barbe.

Maint fol pest Deus, mainte fole a bele cote.

Meint home cuillent la verge dont il sunt batu.

Maise renommee va plus tost que la bonne.

Maistre qui desensaigne son aprenant mehaigne.

Mal advisé a assés paine.

Mal atent qui pent.

Mal batuz longuement plore.

[43]

Mal chanter fait a ventre vuit.

Mal dis de mon ammi et mal n'en voil oïr.

Male buche deit l'um luer.

Male chauce et deschauce.

Male herbe croist.

Malement celera autrui qui soi meïsmes ne puet celer.

Malement donra le sien qui l'autrui tout.

Mal enfant berce qui le dyable endort.

Male pasture fet male berbit.

Mal est bailli ki a ses nuces n'est.

Mal fait la chappe qui ne fet le chaperon.



Mal fait tencier a son voisin.
Mal joër fet a ventre (s).
Malleïsson de veille n'abat four.
Mal neure qui n'assaveure.
Mal oyt le bien qui ne l'aprent.
Mal partir fest a (u) seignour.
Mal plaidier fait a son seigneur.
Mal prie qui s'oblie.
Mal se cuevre cui le cul pert.
Mal se garde du larron qui l'enclot en sa meson.
Mal se moille qui ne s'essuie.
Mal se prent garde de lui qui le sien oublie.
Mal s'est chauffeuz qui toz s'est ars.
Mal sur mal n'est pas aÿe.
Mal venge sa honte qui la croist.
Manche desiree fait cort braz.
Manger sans baivre est a berbiz. Mar... *Voir aussi* Mal...
[44]
Mar acroit qui ne doit rendre.
Mar atant qui ne paratant.
Marchié devisé vaint.
Mar est batuz qui plorer n'ose.
Mar fu nez qui ne s'amande.
Mar fu nés qui prie.
Mar fu nez qi primes veit e puis chatonne.
Mar manjue qui ne beit.
Mar vit li piez la dent.



Matin lever et tart coucher n'est eür de bien avoir.

Matin lever fait loing veoir.

Matin lever n'est pas eür.

Matin mangier fait loing veoir.

Maus arbres ne fet bon frut ne maus anaps bon boire.

Mal de dent et mal d'enfant sont les plus grans qui soyent.

Mal de ventre chie sempres.

Mauvés chiens ne trueve ou mordre.

Mauvais conseil fait moult mal.

Mauvaise coustume fait moult mal.

Mauvese garde pest le lou.

Mauvese haste n'est preuz.

Mauvés est li fruiz qui ne meüre.

Mauveise viande fait vielle jument.

Malvais guispeillon a en coue de guaignon.

Mauvais hoir se desherite.

Mauvés hom est a tuer.

Mauvais ouvriers ne peut trover bonne huitille.

Mauvés ovriers ne trovera ja bon hostill.

Mauvés pert quanque il fet.

Menaces ne sunt launces.

[45]

Menacié vivent, decolé muerent.

Menchunge fait a criendre.

Menues parcelles ensemble sunt beles.

Merciars sont rebracyez.

Merde n'est pas rasouer.



Mere piteuse fet fille teigneuse.
Mere que mere.
Meres et filles donnans et prendans sont amies.
Mesdires n'est pas vasselages.
Messagiers ne doit bien oïr ne mal avoir.
Mestier n'est preux qui ne pert.
Mesure dure.
Metez fol par soi, si pensera de soi.
Me (s) t pain a dent, si te vendra tallent.
Metre doit qui prenne velt.
Mieuz aime truie bran que rose.
Mieiz avient a l'un de poire ke a l'autre d'esternuer.
Mielz se doit essorer musart que esprouver.
Mieuz se vaut tere que folie dire.
Meauz valent les vieilles voies que les noveles.
Mieiz vaut a bon ore nestre que de bons estre.
Mieux vault aise que orgueil.
Muez vaut amis an place que argent an borse.
Mieuz vault amis en voie que deniers en corroie.
Mieuz vault assez que trop.
Mieulx vault bataille que la mort.
Mieus vaut bonne attente que malvaise haste.
Mieus vaut bone fuite que mauvese atente.
Miez vaut bone raison que abay de gaignon.
[46]
Mieulx vault bonne vente que bonnes denrees.
Meauz vaut bons atendres que folement enchaucier.



Mieus vaut bons de soingnans que mauvais d'espouse.

Meauz vaut bons escondiz que mauvés attrez.

Meauz vaut bons garderres que bons gaaignierres.

Mielz valt bons petiz que grant mauvais.

Mieux vault bons que beaux.

Mieus vaut bons taires que fous parlers.

Mieux vault bouffee de clerc que journee de vilain.

Mieuz vault corte folie que longue.

Mieux vault co (u) rtois mort que vilain vif.

Meiz vaut cort ser que long ester.

Mieuz valt cul ruïnus que chief teinus.

Mieuz valt de bone gent (e buen) estre e munter Que de halte genz e enfern aler.

Mieux vault descendre que cheoir.

Meuz valt emprunter e rendre que embler e p (r) endre.

Mieux vault eürs que trop beau non.

Meuz vaut gros qe nu (e) dos.

Mieiz vaut honour que ventre.

Mieulx vault leite que douzaine.

Mieuz valt maloïr que prester e nunjeïr.

Miez valt menestrel que espreverel.

Mieiz vaut mentir pur bien avoir que perdre pur dire voir.

Mieuz vaut mestier que esprevier.

Mieuz vaut mien que nostre.

Mius vaut morir a joe que vivre a onte.

Meulz vaut nature que nurreture.

[47]

Miez vaut ouan un of que en tens un bof.



Meuz vaut paile en dent qe nient.
Meauz vaut peins en met que escuz en paroi.
Meuz vaut piece de porc (e) que haunche de asne.
Meauz vaut plein poing de bone vie Que ne fait un mui de clergie.
Mieux vault pleurechante que chantepleure.
Meuz valt pume duné que mangé.
Mieiz vaut prés jonchiere que loin praiere.
Miaus vaut prochiens vesins que lointiens amis.
Mieux vault savoir que avoir.
Meuz vaut savoir ke soz paroir.
Meus vaut science que richece.
Mieux vault sens achatés que sens empruntés.
Meauz vaut sens que force.
Mieiz vaut silont pain aler que sanz pain estre.
Mieux vault sure que nulle.
Mielz valt tendre que rompre.
Mieus vaut terre gastee que terre perdue.
Meuz vaut teste covert qe nue.
Mieus vaut tous maus souffrir qu'a mal consentir.
Meuz valt turn de mulin ke pet de mastin.
Mieux vault tresor d'onneur que d'or.
Mieux valt of de geline que pet de reïne.
Meauz vaut ués donez que mangiez.
Mielz valt un bon gardeor que set malvais atraieor.
Meus vaut un seyr qe deu matins.
Mieux vault un « tien » que deus « tu l'auras ».
Meuz valt viez dete que nuvel malant.



Mieus vaut viés dete que viés haïne.

Mole convenaunce fait dure tensceon.

[48]

Moreau, voy la pasture : si tu veulx si menjue, si tu veulx si june.

Morte est ma fille, perdu est mon gendre.

Moulin de ça, moulin de la, Si l'un ne meult, l'autre meuldra.

Moult a affaire qui la mer a a boire.

Molt achate myel qui sor espines le leche.

Mout endure que jeuene ne murt.

Mout ennuie qui atant.

Mult est fol, quant il plut, qui de bon ostel se mut.

Muit est fol qui lessa saint Martin por saolesse.

Molt est lerres qui a larron enble.

Molt est loinz de Romme qui a Paris juppe.

Mont est povres qui ne voit.

Mout est sours qui n'oit rien.

Mult estuvereit ferine qui en mer freit put.

Mout fait grant chaire quant viele vache beze.

Mult waste paroles ki a chiens va.

Moult remaint de ce que fol pense :

Moult voit qui vit.

Mui de forment a denier dolant celui qui ne l'a.

N'ad bien qi ne l'ad del soen.

Nache que nache, *ce dist li vilains*.

N'a four baer n'a fol tencier.

Nature fait le chien tracer.

Nature ne puet mentir.



[49]

Nature passe norreture.

Nature reverture.

Ne baillez pas vostre aignel a qi en voet la pel.

Ne compere ne amy, l'enfant est mort.

Ne creyre felon.

Ne dire a ta femme ce que tu celer weus.

Ne doi a mien tenir ce dont m'estuet partir.

Ne deit garder l'aignel qui chalenge la pel.

Ne dort a seür, ki urs leche le cul.

Ne fait pas ce qu'il weut qui glane.

Ne faut pas dou tout qui a cheval monte.

Ne fut parfund ki n'a dunt.

Ne gras poucin ne sage Breton.

Ne mal feire ne creire.

Ne me chaut que Dieu me coust, més que je l'aie.

Ne mettre a tes piez ce que tu tiens a tes mains.

Ne meur, cheval, herbe te vient.

Ne muert vieille quant pié tent.

Ne plore pas ce que tu n'eüs onques.

Ne poisse, cus, ne l'orra nus.

Ne pour trop dire ne pour pou dire, droit ne se remue.

Ne puet aver henor qui ne crient hunte.

Ne peut noier qui doit pendre.

Ne poet poyer haut mont qui n'entent rayson.

Ne respite larron s'a droit pendre le peus.

Ne set li malades que est al sein.



Ne set li riches qu'est au povre.

Ne set li saous qu'est au jeün.

Ne set que c'est biens qui n'essaie qu'est maus.

Ne set que pert qui pert son bon ammi.

Ne set que vaut qui n'asaveure.

Ne set vilains que esperon valent.

[50]

Ne set voisin que vault molin.

Ne sont pas tuit chevalier qui a cheval montent.

N'est amis qui rien ne lait.

N'est de home qui ne prent some.

N'est fu saunz fume ne amour sanz semblaunt.

N'est mars qui ne revienne.

N'est nus si fors loiens com de femme.

N'est pas asseür qui la meson son voisin voit ardoir.

N'est pas asseür qui trop hault monte.

N'est pas bons compains qui tout vent retenir.

N'est pas honte de chaoir, més de trop gesir.

N'est pas or quanque luit.

N'est pas perdu quanque en peril gist.

N'est pas preste viande lievre en fugere.

N'est pas sanz maladie qui moine lecherie.

N'est pas viande qui au cuer ne plait.

N'est saint qui n'ait sa feste.

N'est si belle juvence qui n'estenge mourir.

N'est si bel rendre com laisser a prendre.

N'est si chاوز ne refroide.



N'est si fort ne truisse son per.

N'est si forz qui ne cheie.

N'est si male qui n'aïde ne si bonne qui ne nuise.

N'est si sage qui folie ne face.

N'est tot bel qui aye ne tot laid qui nuist.

N'est tot mal qui aïde.

N'estuet chandele alumer por fol trover.

N'esveilliez pas lou chien qui dort.

Ne te fie mie en estrange.

Ne tot creire ne tot mescreire.

Ne veit jour més qe ne reveigne.

[51]

Ne vieigne demain s'il n'apporte son pain.

Ne viel n'enfent, femme ne fol ne servir ja, je le te lo.

N'i vaut celee, Deus set tot.

N'i vault noiant barat.

N'i vault noiant sayns de chat.

Noire berbiz, blanche berbiz, autant m'est se tu muerz con se tu viz.

Noire chate a souef pel.

Noire geline pont blanc oef.

Noureture passe nature.

Nous suymes en la roë de Fortune.

Nouviaus cons est proie a vit et venoisons.

Noviaus pechiez nuit et viez debte aïde.

Nul duel sordoleir ne nule joye sorjoÿr.

Nule chose est plus grans d'acoustumance.

Nul feu est sens fume ne fume sens feu.



Nul ne bat tant sa femme cum cil qe ne l'ad.
Nus ne doit feis emprendre qu'il ne puisse porter.
Nus ne fet si bien l'uevre com cil cui elle est.
Nul ne pert qu'autre ne gaigne.
Nus ne puet tant grever con privez anemis.
Nul ne set qu'a l'eul ly pent.
Nus ne set qu'amis vaut tant com il dure.
Nus n'est mal entechiez qui ne soit mahaigniez.
Nus n'est parfais en toutes choses.
Nus n'est si bons qui ne puist empirer Ne si mauvais qui ne puist amander.
Nus n'est si larges con cil qui n'a que doner.
Nus n'est si riches qui n'ait mestier d'amis.
[52]
Nus n'est vilains se de cuer ne li muet.
Nuz ne vuet jone morir ne viel devenir.
Nus n'ist de rive qu'il n'i rentre.
Nus polains n'est sanz mehaim.
Nul seignour voet autre souffrir.
Nul si long jour est qui n'eit vespre.
Nul trop n'est bon.
Nus trop n'est bons ne poi n'est assez.
Od baston d'argent doit len or conquerre.
Ochoison trouva qui en son lit chia.
Ochoison trouve qui son cha (s) t ba (s) t.
Offre ne vault rien qui a bourse ne vient.
Oigniez a mastin le cul, il vous chiera en la paume.
Oingnez le vilain la paume, et il vous chiera ens.



Oigni lo vilain, il te chiera an la main.
Oïrs dire vet par tout.
Oisiaux debonaire par soi s'afaite.
Oiseaux ne puet voler senz eles.
Oaiseau qui grate de prés le haste, et cil qui noë de loing le touste.
On a plus tost fait la folie que le sen.
Len atant de plus loings aÿe.
On congnoit tost l'ortie qui ortier doit.
Oncques amour et seigneurie Ne s'entretindrent compaignie.
Onqe bien ne me ama qi pour si poy me het.
Oncque chappon n'ama geline.
Oncques Deus ne fist tel mariage Comme de poires et de fromage. [53]
Oncque matin n'ama levrier.
Onqes ne vi riche (s) muet.
Oncque putain n'ama preudomme.
Len croit plus tost le mal que le bien.
Len dit que le jeu est bon ou len pert une noiz.
Len doit batre le fer tandis cum il est chاوز.
On doit bien savoir a qui len parole.
On doit bien savoir en quaresme ou len mangera, et en yver ou len gist.
On doit bien savoir ou en gist.
Len doit estre tous pers en compaignie.
Len doit faire le sault au dimenche.
Len doit faire l'un avant l'autre.
Len doit faire ou tout lesser.
En doit faire quant leus et tens en est.
Len doit faire quant len peut, car on ne fait pas quant on veult.



Len deyt garder ou len gist en yver et ou len dine en quarreme.

Len doit lesser aller ce que len ne peut tenir.

Len doit mectre peine a charier droit.

On doit porchacier an sa junece de quoi on vaile meuz an sa vailace.

Len doit prendre le temps comme Dieu l'envoye.

Len doit querir en sa jeunece dont len vive en sa veillece.

On doit reculer per meus ferir.

On doit souffrir paciement ce c'on ne peut amender seinnement.

Len doit tousjours en la doubte la meilleure voye eslire.

On fait pluz en un jour que en un an.

Len fet sovent mal por plus mal lesser.

[54]

Len folaye de tous aages.

Len juge la monstre.

Len lie bien le sac ainz qu'il soit plainz.

On ment tant qu'en ne set que croire.

On n'abat pas lo chane au premier coul.

Len n'amande pas de veillir.

On n'a nyent pour nyent.

Len n'a nul demain.

On n'aura ja bon asne viel.

Len n'aura ja de cuer correlié clere face.

On ne connoit pas la gent por aler la voie.

Len ne connoist pas les genz aus drapiaus.

Len ne doit ja aller a nocez qui n'y est convoyé.

Len ne doit ja demander a bon homme dont il fut et de bon vin ou il creut.

Len ne doit ja home loer devant luy.



Len ne doit ja lesser pour moyssons a faire milliere.

Len ne doit ja lesser pour ung moyne a faire abbé.

Len ne doit ja porter l'esve a la mer.

Len ne doit ja se marrir pour dit d'enfant.

Len ne doit pas acheter chat en sac.

On ne doit pas a gras pourcel le cul oindre.

Len ne doit pas avoir les yeulx plus grans que le ventre.

Len ne doit pas estre trop estroit.

Len ne doit pas laisser le plus pour le moins.

On ne doit pas lier les asnes avec les chevaus.

Len ne doit pas mectre la charue devant les beufz.

Len ne doit pas mectre le feu trop prés des estoupes.

[55]

Len ne doit pas mectre sa faulx en autruy blé.

Len ne doit pas mectre ses mains en autruy denrees.

Len ne doit pas mectre son sens a ung enfant.

Len ne doit pas semer toute sa semence en ung champ.

Len ne doit pas tant mener ses mains que len vienne du plus au moins.

Len ne doit pas venir a terre l'espee trete.

On ne doit perdre lo pou por lo prou.

Len ne fait pas a grans coups vielle.

Len ne fet pas tout en un jor.

Len ne meurt pas pour deul avoir.

Len ne prent pas l'oisel a la tartevele.

Len ne puet avoir trop d'amis.

Len ne puet corre et corner.

Len ne peut de plus hault clocher que de la teste.



On ne peut desfendre (pas bien) le chien a abaier ne le menteur a jaingler.

Len ne puet estre de touz amez.

Len ne peut faire de bois tort droicte fleche.

Len ne puet faire de buisart espervier.

Len ne puet faire d'une fille deus gendres.

Len ne peut faire les mors revivre.

Len ne peut fouir a son adventure.

Len ne peut mectre en foul ne més ce que il y a.

On ne puet mie avoir auques por noiant.

On ne puet mie faire de noiant grasse poree.

Len ne peut pas toutes ses hontes venger.

Len ne peut rien prendre ou rien n'a.

On ne puet servir a deux maistres.

Len ne puet servir ensamble (et) Dieu et lou dyable.

[56]

Len ne s'en va pas de foire come de marchié.

On ne se puet garder de privé larron.

Len ne sera ja traÿ que par le sien.

Len ne set ou len chiet.

Len ne set pas bien en qui se fier.

Len n'est sages tant que nen ait folé.

Len ne vit pas de vent.

On ne vi vieill chien mener en landon.

On ne vi vieill roncin aprendre a enbler.

On oblie plus tost le bien que le mal.

Len parole volentiers de celui que len aime.

On perd en peu d'eure ce qu'on a gagné en long temps.



Len puet rire et bele bouche faire.
On peut selonc raison ce c'on veut.
Len puet taunt cul grater ke la pel s'en irra.
Len puet tant estraindre la mie que la croute ne vaut riens.
En resgarde volentiers ce c'on aimme.
On se puet bien trop teire.
Len se rit plus tost du mal que du bien.
Len sert pire de soy pour mieulx avoir.
Len seit bien quant on vait, maz len ne set quant on revient.
On seuffre a painne se c'on n'aimme pas.
On seuffre les pechiez dont on est entechiez.
En seuffre tout et mieus que aise.
On sue bien par trop grant aise.
On va volantiers ou on aimme.
Or chevauche maleür (e).
Or commance le merle a fere son ny.
[57]
Or commance Marion a pesseler.
Or est Brie bone.
Or est venuz qui aunera.
Orgueilleuse samblance monstre fole cuidance.
Or i parra qui bien le fera.
Ors est qui or vaut.
Ortie poignante foul est qui la plante.
Or va la berbis a la chievre laver.
Or vault pis que devant.
Ostes et pluie a tierz jour ennuie.



Ou chaz n'a soriz i revele.
Ou chiet boise si sort noise.
Ou cueur est l'escharpe.
U fu n'est n'est fumeé.
Ou force vient justice prient.
Ou li amors est li cuers est.
Ou lieu lo est fait le peché doit estre la penitence faite.
Ou pou ou envis set famme voir dire.
Ou rendre ou pendre.
Ou tart ou tenpre fole fame est dolente.
Ou tooil est le gaign.
Outre pouoir noient.
Ou volentiers ou a enviz veit li prestres au sane.
Pains chaux n'a que trois quartiers et li durs en a quatre.
Pains criez ne crieve ventre.
Pain et vin est la viande au pelerin.

[58]

Par aoust porte le prestre la pate au four.
Par aucun mais membre dechiet la maison.
Par aventure fait len tout.
Par compaignie se fait len pendre.
Par demander n'aquiert on pas ammis.
Par donner dou leur, ce me sanble, Sont mere et fille bien ensamble.
Par donner se fait li hons amer.
Parent parent, dolant celui qui n'a noient.
Par le petit vient len au grant.
Par les cornes loye on les buefz.



Par mauveis conseil va la vile a honte.
Par mavais hoir dechient viles et manoir.
Par nuyt semble bren farine.
Parole mal entendue est mal jugiee.
Parole que rois a dite ne doit estre escondite.
Parolle qui n'est escoutee ne vault rien.
Parolle qui ne vault ne doit ja estre ouÿe.
Paroles reportees sont envelimees.
Par orine trace chien.
Par petit pertruiz voit on son ami.
Par toi beüs, par toi mengas, Par toi porpense que feras.
Par tout a maniere.
Par tout est l'aventure.
Par tout est le peril.
Par vin, par fame et par dez Si vient toust homme a povretez.
Pasques desirrees sont en un jor alees.
Paques pluieuses sont froumenteuses.
Pechié celé est demy pardonné.
Pechiés ne dort, *ce dit li vilains*.
Pechié nuist.
[59]
Pelet avant autre devient home cauf.
Pensee de preudomme est senz e sa parole jugement.
Perece ne fait homece.
Pereceos est devin.
Pereceus ne fet euvre.
Perilleus conpangnon a en homme felon.



Petit a petit menga le pinçon l'asne.
Petite aye a grant nuist.
Petite chose est tost alee.
Petite estincelle engendre grant feu.
Petite geline samble touz jors poucin.
Petite merde conchiee grans braies.
Petite noise atret grant gent.
Petite nue a grant brai.
Petite parole esmuet grant brait.
Petite plue abat grant vent.
Petit et petit veit len loing.
Petit fet bien a lecheor.
Petit foisone grein de froment en gule de sengler.
Petit cog a germe.
Petit donner et volentiers Si doit valoir deux dons entiers.
Petit fés longue voie poise.
Petit gain est bel quant il vient souvent.
Petiz homs abat grant chesne.
Petit porcel avient a grant pasneie.
Pierre volage ne keult mousse.
Pire est encontre que aguez.
Pire est gabeiz de povre que le mal que il a.
Pire est rage de cul que de dent dolur.
Pire est semblant que fet.
[60]
Pire est une heure que cent.
Pitiez de cul trait lentes de chief.



Plaine lune, mer au grant.
Plaing poing de baillie cent soulz vault.
Plançon de jenest a escoveillon revert.
Planté n'a saveur.
Pluose matinee ne tot jornee.
Plus apareillie chose remainit.
Plus a paroles en un petit de vin que en mult de fein.
Plus a de paroles en un mui de vin qu'il n'a en cent charetees de forment.
Plus despent aver que large.
Plus dure honte que chier tens.
Plus est legier a conquerre ami que a tenir.
Plus gaigne l'un par peire ke l'aultre par esternuer.
Plus sont de comperes que d'amis.
Plus tire cus que corde.
Plus trait nature que cent beufs.
Plus viennent jours que soussi.
Plus vit li aingniaus, plus empire li piaus.
Plus voit saiges a un oil que ne fet fous a deus.
Poche a truant ne refuse rien.
Pocins chante si com de viel coc l'aprent.
Puil en gernun prés est de bui (u) un.
Puil en mancele prés est d'esqüele.
Por affermer ne por noier n'est muee la chose.
Pour bon seignour grosse colee.
Por ce est li fous qu'il face la folie.
Pour ce est merce qu'il paire.

[61]



Por ce sont les dens au devant que len ne die folie.
Por ce te faz que tu me faces.
Por donter bat on le chien devant le lyon.
Pour estre bien batue la peau n'en sera ja mains vendue.
Pur gaingner met len l'oue cover.
Pur la duçur del befe leche le leu le pruoil.
Pour l'amour du buisson va la brebis a l'abri.
Por l'amor dou chevalier bese la dame l'escuier.
Por l'amor dou saint baise on les reliques.
Pur la savor dou froment manjue le chen bran.
Pour la soif qui fuit et qui est et qui est a venir doit len boivre trois foiz.
Por noient a consoil qui ne le croit.
Pour neant a la metrie qui ne la montre.
Por nient argue cui Deu n'ai (e) ue.
Por neent chante len alleluia au cul de boef.
Pour neant demande pardon qui pardonner ne veult.
Pour neant est en taverne qui ne boit.
Pour neant faine qui ne maine.
Por noiant fait len a mort chaudoil.
Pur noient lieve mavoise femme matin.
Pour neant list cil qui riens n'entent.
Por noient met len veille vaiche en lien.
Pour neant pense qui ne contrepense.
Pour nyent plante qui ne clost.
Pur nient porte len moneie ou ele n'esconte.
Pour nyent reculle qui mal jour attent.
Pur nient vet a bois qui merin ne quonoist.



Por neant va a foire qui neant n'i emploie ;

[62]

Por sa femme doit len tencer, por sa viande meller.

Por soffrete de prodome assiet len bricon en haut.

Por souffrete de sage met len en haut musart.

Pour soy garde le chien la loge.

Pour ung morveux s'en torche deux.

Pour ung pecheur en perist cent.

Por un perdu deus retrovez.

Por un point perdi Gaubert s'arnesse.

Posé dessus, posé dessoubz.

Pot comunel ne bout ouel.

Pou crient qui n'en sovient.

Pou de chose aïde.

Pou donne a son sergent qui son coutel leiche.

Pou valent richeces se on n'a santé.

Po vaut biauté senz bonté.

Povre conquest praie de papillon.

Povres hon fait povre plait.

Povre home n'a ley.

Povres hons ne (h) ait mestier d'atendre.

Povres hons n'a nul ami.

Povre homme n'a point d'escut.

Povreté abaisse courtoisie.

Prés est ma cotte, plus prés est ma chemise.

Preste viande lievre en genest.

Prestres sont gent.



Privé ami engigne qui en ses brais chie.

Privez mar achate.

Privez sire fait fol vassal.

Privez sire norrit fol.

Prodefemme ne crient pute chamberiere.

Prodons vueut tout bien.

[63]

Prometre sanz donner est a fol conforter.

Puis que la chose est faite, li conselz en est pris.

Puis que la parolle est yssue du corps, elle n'y peut ja mais entrer.

Putain n'iert ja pruvee de chose qu'ele face si a l'ovre n'est prise.

Quanche len fet par mesure si profite et dure, quanche len fet sans rason vait a perdicion.

Kenques amasse avers, tout emporte maufez.

Quant avient, n'avient sole.

Quant avoires vient, et cors faut.

Quant biau vient sor bel, si pert biau sa biauté.

Quant chael crest e sa dent.

Quant Deus done farine, et deables tolt sac.

Quant Dieu ne veult, ses sains ne peuent.

Quant foul se rit, de folie luy membre.

Quant fous voit taillier cuir, si demende corroies.

Quant Gonde vult, et Goudart n'ot cure.

Quant il amande au malade, il empire au myre.

Quant je serai morz, si me fetes chaudel.

Quant la charete est versee, si quer len la charere.

Quant la folie est fete, li conselz en est pris.

Quant la messe fu chantee, si fu ma dame paree.



Quant les dames furent parees, en sont ja les crois alees.

Quant li chevaus est perduz, si fermez l'estable.

[64]

Quant len a tant attendu, si covient il paier.

Quant len a tout mis, si couvient il paier.

Quant len cuide avoir tot fait, si est tot a reconmencier.

Quant len fait a l'effant cen qu'il viaut, si ne plore mie.

Quant Oportet vient en place, il esteut que len le face.

Quant plus a deables, plus veult avoir.

Quant plus a de buche el feu, et plus art.

Quant plus boit len, plus veult len boivre.

Quant plus giele, plus estraint.

Quant plus muet len la boë, et ele plus put.

Quant plus remue len la jarbe, plus en chiet du grain.

Quant sak vient au molyn, pouche en aungle.

Quant se mue li mentonz, si se doit muer li homs.

Quant vient lait sur lait, si pert lait sa laidure.

Quant vent legierement, soit doné largement.

Quant vous tendrois aux pies, si tendés aux plus jeunes.

Quant vos verroiz cuir taillier, si demandez corroie.

Qu'aprent poulains en denteüre Tenir le veut tant come il dure.

Que ieus ne voit cuers ne deut.

Que oyl ne voyt quer ne desyre.

Que jones aprent vieus le retient.

Que lou fet a corbiau plet.

Quelque pain, nule fain.

[65]



Que ne manjue sainz Martins se manjue ses asnes.
Que plus pert on et mains a hon.
Que que fouz face jourz ne se tarde.
Que sires done et sers ploure ce sont lermes perdues.
Que soleyl ne veyt soleyl ne eschaufe.
Qui a a partir si a a marrir.
Qui a arne tent a arne vient.
Qui a assés argent il a assés parans.
Qui a autel sert d'autel doit vivre.
Qui abat forz est, qui se relieve plus fort.
Qui a belle femme ja il n'en soit lié.
Qui a bon commencement il a la moitié de s'euvre.
Qui a bonne femme si a bon chatel.
Qui a bon serjant tanttot est manant.
Ki a bon veisin a bon matin.
Qui a chien done son pain tost l'a mors en la main.
Qui a compaignon si a mestre.
Qui a deus testes si gart la plus beile.
Qui a eure vuet mengier ainz eure doit aparillier.
Qui a faite la chape il doit faire lou chaperon.
Qui a fame s'accompagne si a assez tançon.
Ki a fol s'accompaigne drois est qui s'en repente.
Qui a fourmage pour tous més Y le doit bien tailler espés.
Qi a fumer lute a deuz pars se conchie.
Qui a honte de mangier si a honte de vivre.
Qui ainçois vient au molin ainçois doit moldre.

[66]



Qui ainz nest ainz pest.
Qui ains saut qu'il ne doit ains chiet qu'il ne vorroit.
Qui aise atant aise lou fuit.
Qui a la grace du monde si a la grace de Dieu.
Qui a le cul pailleux a tous jours paour que le feu n'y prenne.
Ki a le los de main lever bien puet dormir la matinee.
Qui a les coups en a du pire.
Qui a le sien rien ne pert.
Qui a le vilain si a la proie.
Qui a le vilein si a le buef.
Qui a mais messaige il a bon devin.
Qui a male voie veut aler n'i a que demorer.
Qui a mal voisin si a mal matin.
Qui a marastre a dyable en l'astre.
Qui a mauvays serjant si a bon devin.
Qui a mestier dou feu a son doit le quiert.
Qui a pain et bourras s'i trouve assez soulaz.
Qui a parey escoute de sey s'osche.
Qui appelle si a paour.
Qui a pou Dieu ly toul.
Qui a preudome parle si se repose.
Qui a quancque il vieut nule rien ne li dieut.
Qui assés a ne demange plus.
Qui asne touche et femme maine Dieu ne l'a pas gardé de paine.
Qui a terre si a guerre.
Qui a tort si l'ament.
Qui a un bon ami n'est pas touz desgarni (z).



Qui au dyable doit aler il n'a que demorer.

[67]

Qui au premier gaigne au derrain se conchie.

Qui aura mal fait si amande.

Qui aura paour des feuilles ne voise point au boys.

Qui aura son foul si le lie.

Qui aura son vin beü si le gart.

Qui autrui griege sey ne liege.

Ki aver sert son loier pert.

Qui biau dit biau oie.

Qui biau jor voit ovrer lo doit.

Qui bel veut oïr bel die.

Qui bien aime a tart oblie.

Qui bien ayme bien chastie.

Qui bien aime envis hai (s) t.

Qui bien atant ne seuratant.

Qui bien boit Deu voit.

Qui bien desire bien luy vient.

Qui bien est ne se mueve.

Qui bien fait ne lui chault qui l'aquest.

Qui bien fera bien trovera.

Qui bien mangue et bien boit, bien chie et bien poit, il n'a mestier de mire.

Qui bien oynt suef poynt.

Qui bien paie bien li doit len croire.

Qui bien reguarde son desert, Si il n'y gaaigne il n'i pert.

Qui bien set et le mal prent fous est tres naÿvement.

Qui bien tire deux en a.



Qui bien vet ne se retort mie.

Qui bien voit e biau atant a bon droit s'an repant.

[68]

Qui bien voit et le mal prent si se foloie a escient.

Qui bien voit et mal prant a boen droit se repant.

Qui bien voit et mal prent male goute li griet l'oill.

Qui boit e reboit trop fol se tient.

Qui boit il ne mengue mie.

Qui boit une fois o ses choux De la bouche (de) Deu est absoulz.

Qui bon l'achate bon le boit.

Qui bon l'aura si l'envie.

Qui bon morsel met en sa bouche bone novele envoie au cuer.

Qui bon seigneur sert bon loyer en atent.

Qui bonté fait a fol il pert sa peinne.

Ki bontés fait bontez atant.

Qui boute si entre.

Qui braies n'a amors en son lit les oublie.

Qui brais a en cuve ne doit blamer autrui cervoise.

Qui cent solz a et cent en doit nul n'en a sien.

Qui chace folie tost l'a prise.

Qui chael vet a Rome chin s'en revent.

Qui comande si demande.

Quiconque saille ma jument li poleins est miens.

Qui conseil ne croit dolent s'en voit.

Qui contre aguillion rebelle deus fois se point.

Ki crapoud aime lune li semble.

Ki crent moisun ne fet milhere.



Qui croistre ne veut les nages li dolent.

[69]

Qui croit et aimme fole famme Il gaste avoir et cors et ame.

Qui croit mechine et dez quarrez Ja ne morra sanz povreté.

Qui cuide bien faire ne doit pas estre blasmé.

Qui cuir voit taillier corroie demande.

Qui d'amer me chatoie si me met en lai voie.

Qui dan Denier maine a son plait Quan (que) qu'il commande si est fait.

Qui d'autrui dit folie soi meïsmes oblie.

Qi deables achate diables deit vendre.

Qui de bons est des bons s'en tiengne.

Qui de bons est soef fleire.

Qui de chaz nest ne puet muer ne sorge.

Qui de chien fait son compere n'emporte ja maindre baston.

Qui dechiet mal li chiet.

Qui de fer velt ouvrier si l'atende a chaufer.

Qui de glaive vit de glaive deit morir.

Qui de honeur n'a cure honte est sa droiture.

Qui dehors est enfermé dedenz est oblié.

Qui de legier gaigne de legier despent.

Qui delez fol s'assiet a (u) palmes s'en reliet.

Qui de loing guete de prés i tent.

Qui de loing se garde de prés se recueult.

Qui de loin se pourvoit de prés s'esjoist.

Qui de loin voit de prés joit.

Qui de louf parole, prés en a la coue.

Qui de moine fait son compere Le cul sa femme le compeire.



Qui deniers a en bourse si a vin en pot.

Qui de pou aime de pou het.

Ki de reisol se covre de luis en luis ad freit.

[70]

Qui de tote se garde de aucune escape.

Qui de tout se tait de tout a pais.

Qui deus chace nule ne prent.

Qui dit bien ne dit mal.

Qui doit noyer (il) ne puet pendre.

Qui doyt pendre ne puet noyer.

Qui done Dieus li done, e qui ne done troupt.

Qui d'une est deceüs de cent est mescreüs.

Ki emprunte dou sien vit.

Qui en jeu entre jeu consente.

Ki en longaigne chiet conchietz s'en lieve.

Qui en puet avoir si en preingne.

Qui entre les loups est uller l'estuet.

Qui escoute si octroye.

Qui espant sa joute ne la requeut toute.

Qui espargne si treuve.

Qui est a touz si est a nul.

Qui est biaux e ne est bon refuser le doit len.

Qui est garniz ne est honiz.

Qui est garniz n'est desconfiz.

Qui est hault si a des mores, qui est bas si les aoure.

Qui est ivre si est fous.

Qui est marry n'est pas courtois.



Qui est mauvais il cuide que chascun le resemble.

Qui est mort si est mort.

Qui est prés de l'eglise si est loing de Dieu.

Qui est semons n'est pas prins.

Qui est tort n'est mye dreit.

Qui estuie de son digner a sa marande li pert.

Qui estuie de son diner meuz l'en est a son soper.

Qi fait ceo que il poet ne se feynt.

[71]

Qui fest ceo k'il puet toutes ses leis acomplist.

Qui fest contre reson si se fiert de son baston.

Ki fait et nen ne parfait nent ne desert.

Qui fait la folie si la boive.

Qui fait son cuer se fait son duel.

Qui fait son preu ne cuit sa main.

Qui fiert ferir se vuet.

Qui fiert l'un si boute l'autre.

Ki flur mange suef en elt.

Qui foi ne tient ne serement.

Qui foul a mestre foul ly estuet estre.

Qui fol envoie a la mer n'i a ne poisson ne el.

Qui fol envoie fol atent.

Qui folie dit folie velt oïr.

Ki fol norit, quant il vit, si len rit, quant murit, nen ne doele.

Qi forment est boté longement chauncele.

Qui forvoye si groignoye.

Qui fuit il treuve qui le chace.



Qui gaagnier ne weut perte li viengne.
Qui gaige a argent atent.
Qui glouton haste estrangler le veut.
Qui grate ne mesure.
Qui honist home ou...
Qui honor chace honor ataint.
Qi jesne est fous viel en ad les friçouns.
Qui josnes saintist vieus enrage.
Qui lait n'a mesge manjust.
Qui la mort son voisin couvoite longue corroie tire.
Qui langue a a Rome va.
Qui la pasnaie veult avoir Il luy esteut le cul mouvoir.
[72]
Qui le bra (a) ça si le boive.
Qui le but si le soille.
Qui le damaige son voisin desirre le sien li aproche.
Qui les soens honure sey meymes essauce.
Qui loë saint Pierre ne blasme pas saint Poul.
Ki loign maint asez a.
Qui longues est povres de poy s'esjoyst.
Qui lui pert d'autrui ne joit.
Qui m'aime et mon chien.
Qui m'eime ma boche le set.
Qui maint en povreté grant geu a forjuré.
Qui maintes fist maintes fera.
Qui mal a en doit gesir en doit.
Qui mal dit mal luy vient.



Qui mal entent mal respont.

Ki mal fait il het clarté.

Ki mal fait ne creire.

Qui mal fera mal trouvera.

Qui manjue mors a mors ne scet que luy chiet au corps.

Qui mavais achait fait il pert plus qu'il ne gainne.

Qui mauvaiz seigneur sert mauvais loyer atent.

Qui mauvés sert son loier pert.

Qui me fet faz a lui, que ne me fet ne jo lui.

Ki merde brace merde beive.

Ki merde file merde travile.

Qui mesure si juge.

Qui mielz aime autrui que soi au molin fu morz de suef (*l. soi*).

Qui mius aime autrui que soi len le doit bien por fol tenir.

[73]

Qui mieulx luy fait et pire l'a.

Qui mieulz ne puet a sa vieille se dort.

Qui mieuz puet mieuz face.

Qui mielz set mieulz doit dire.

Qui moine sert a l'uis le pert.

Qui n'a argent si mete gage.

Qui n'a cheval si aut a pié.

Qui n'a de l'oë si ait de l'ailliee.

Ki n'a de koi ne fait bel roy.

Qui n'a gras maigre desirre.

Qui n'aime son mestier, ne son mestier lui.

Qui n'a le corps n'a rien.



Qui n'a paix n'aura ja joye.
Qui n'a point d'argent si n'a point d'ami.
Qui n'a que donner plus est durs que pierre.
Qui n'a que l'autruy n'a rien.
Qui n'a q'un oill sovent le tert.
Qui n'a santé il n'a riens.
Qui n'a seürté n'a nul bien.
Qui n'a soufissance il n'a rien.
Qui n'aura cueur si en prenne.
Qi ne chet ne chevaunche.
Qui ne chiet ne puet joer.
Qui ne conte et prent (il) ne set qu'il despent.
Qui ne craint honte n'aura ja honneur.
Qui ne croit conseil ne l'a.
Qui ne creit son pere creie son parastre.
Qui ne donne de donné ne verra ja le regne Dé.
Qui ne donne len luy toul.
Qui ne done que aime ne prent que desirre.
Ki ne fet ainz oure ne prent a oure.
Qui ne fait pechié ne l'a.
Qui ne fait quant il puet ne fait quant il veult.
[74]
Qui ne garde le cors, l'arme s'en fuit.
Qui ne harpe ne trinque.
Qui ne luite n'abat.
Qui ne luyte ne chiet.
Qui ne me creit ne jo luy.



Qui ne nourist le petit il n'a pas le grand.
Ki ne norit n'asavore.
Qui ne peiche si encort.
Qui ne point en cime ne point en racine.
Qui ne point en herbe ne point en espy.
Qui ne puet a ung moulin voige a l'autre.
Qui ne peut du mance si fiere de la queue.
Qui ne peult ne peult.
Qui ne puet paier si soit batuz au vaillant.
Qui ne rueve ne prent.
Qui ne saura compter si perde.
Qui ne seme ne cuilt.
Ki ne set de cui garder si se gart de tous.
Qui ne scet escorcher si malmet la pel.
Qui ne set parler si se teise.
Qui ne scet que une voye est tantost prins.
Qui n'est biaux si se cointoit.
Qui n'est du royaume si est de l'empire.
Qui n'est garni si est honny.
Qui ne voit ne garde.
Qui ne vuet o moy ne je o luy.
Qui ne veult tenir ses mains si tiegne ses cheveux.
Qui n'i est n'a sa part.
Qui n'i puet avenir s'i rue.
Qui noie ne garde que il boit.
Qui od conseil ovre ne fait a blasmer.
Qui o seignor part poires il n'a pas des plus belles.



[75]

Qui od serorge vait a mostier senz ami s'en repaire.

Qui pain a et santé riches est si nel set.

Qui paor a si s'en fuie.

Qui par art jure par art se parjure.

Qui par matin prent la colee toute jor la porte.

Qui part e prent le peour ja n'ait il onour.

Qui par tout ennuie ne set quel part s'en fuie.

Qi par tut seyme en ascun lieu crest.

Qui pert, au sein a mere quert.

Qui pert et retreuve ne scet que deul est.

Qui petit a et petit pert de grant se diaut.

Qui petit a petit pert.

Qui petit engrene si a tost molu.

Qui petit me donne si veut que je vive.

Qui petit refuse grant masse ne doit penre.

Qui petit seme petit queut.

Qui plaist si a, qui ne plaist rien n'a.

Qui plenté a deu miel en sa pois le met.

Qui plus a et plus donne (et) plus fait de sa besoigne.

Qui plus ainme de mere il est fause nourrice.

Qui plus a mis plus perde.

Qui plus a plus covoite.

Ki plus a plus li convient.

Qui plus beiche mains a du pain.

Qi plus covre le fu e plus ard (e).

Qui plus despent que il ne gaine il est droi que il se faine.



Qui plus despent qu'il ne gaagne il n'a pooir d'enrichir.

Qui plus emprent ne peut juïr, Il ne peut a honte falir.

[76]

Qui plus empruntera plus paiera.

Qui plus est prés du feu de plus prés s'en chauffe.

Qui plus haut bee qu'il ne doit Sa coveitise le deçoit.

Qui plus haut monte de plus haut chiet.

Qui plus haut monte qu'il ne doit De plus haut chiet qu'il ne voldroit.

Qui plus i done si l'a.

Qui plus met plus prent.

Qui plus se cognoist mains se prise.

Qui plus se haste moinz fait.

Qui plus se mire plus se voit.

Qui plus vit plus accroist.

Qi poynt si veint.

Qui por autrui ore por soi meïsmes labore.

Ki pur manace muert de un estrunt soit vengiez.

Qui pou hat pou par.

Qui premier commence fait la mellee.

Qui premiers prent ne se repent.

Qui preste ne jot, qui ne preste mal ot.

Ki prie nue main il se traveille en vain.

Qui promest et riens ne solt le cuer de son ami se tolt.

Ki pot e ne vout ne fra quant voudra.

Qui putain convoie est bien en la voye d'aller en exil.

Qui quiert son pain ne leïst mie.

Qui quiert son prou ne fait sun damage.



Qui remue pieres les dois se quasse.

Qui resarche sun desert, si il ne truve il ne pert.

Qui riens n'a plus legierement s'en va.

[77]

Qui riens n'a rien ne pert ne ses amis nel plaignent.

Qui rien n'a rien n'est prisé.

Qui rien ne fet rien ne prent.

Qui riens ne porte riens ne li chiet.

Qui s'abesse Deus l'essauce.

Qui sa comere...

Qui s'açoupe si s'avance.

Qui s'acuite ne s'enconbre.

Ki sa femme batte sa asnesse fut.

Qui sage est doubte.

Qui sagement seit demander Legierement puet empetreir.

Qui sain lie son dei sain le deslie.

Qui se fait brebis le leu le mengue.

Ki se garde il se retreuve.

Ki se loe si s'en boe.

Qui se muert et se remue n'a amy.

Qui s'en puet consirrer lest le sot asoter.

Qui s'entreaïdast n'eüst ja pou.

Qui se occit doit mourir.

Qui sera dangereux si se gi (e) se tout seul.

Qui sera marry si se deschauce.

Qui se remue son leu pert.

Qui se retourne fait la mellee.



Qi sert baroun si ad brahon.

Qui sert et ne parsert son loier pert.

Qui s'esloigne de cort et cort de lui.

Qui s'esloigne de s'escuele si s'aproiche de son doumaige.

Qui scet et demande deux foiz s'en ahanne.

Qui seus rit de folie li membre.

Qui soul va soule voye tient.

[78]

Qui siet seiche, qui vet leiche.

Qui soef charie cil vient a mayson.

Qui son chien viaut tuer la rage li met sus.

Qi son mestre ne ayme ne son mestre li.

Qui son nés cope sa face enledist.

Qui son nés taille sa face conchie.

Qui s'outille ne s(e) esille.

Qui tant a fait qu'il ne puet més Bien le doit len lessier en pés.

Qui tant l'aime tant l'achate.

Qui tart se heberge courroucé s'en va coucher.

Ki tart se herberge tost se curruce.

Ki tart vient a bien as ungles le tient.

Qui te fayt fay luy.

Qui tel vie ne veult mener si s'en aut.

Qui tempre vient a son hostel mieulx lui en est a son souper.

Qui tient l'anguile par la coe il ne la tient mie.

Qui tient la paële par la queue il la torne la ou il viaut.

Qui tient si tiegne.

Qui to (u) rne si abat.



Qui tost done deus foiz done.

Qui tout covoite tout li chiet.

Qui tot covoite tot pert.

Qui tout dit rien ne reserve.

Qui tot me done tot me vee.

Ki tut me pramet ne me pramet.

Qui tot set forz est a engignier.

Qui tout tient tout pert.

Qui tousjours prent et rien ne soult L'amour de son amy se toul.

Qui trecherie menne trecherie luy vient.

[79]

Qui trop a enfanz e loing a ses chans sovent est irés.

Qui trop demande petit prent.

Qui trop embrasse pou estraint.

Qui trop se haiste si s'empeeche.

Qui trop s'umilie trop se conchie.

Qui trop tent la vielle, la corde ront.

Qui une foiz escorche deus foiz ne tont.

Qui une foiz regipe deus foiz est pointz.

Qui va a Avignon travaille.

Qui va bonne voie il ne se tuert mie.

Qui vent lou buef si fet lou fuer.

Ki vedve u enfant sert tut sun servise pert.

Qui vient au vespre, dorenlot.

Qui vif enveie vif espeire.

Qui vit a conte si vit a s'onte.

Qui vit a son vuell si vit a son duel.



Ki vivra se plaint.

Qui voit la meison son voisin ardoir douter doit de la soue.

Qui voit mangier...

Qui veult la guarison du mire Y lui convient son meshain dire.

Qui veut vaintre il doit souffrir.

Ki veut veindre luxure si la doit fuir.

Rage de cul passe mal de dens.

Recouvrer n'est pas mort.

Regnart a descongneü sa gent.

Renc et rime et Rome n'espargne nul home.

Ribaudie ne toult eür.

[80]

Ribaut que ribaut.

Richece paist folie.

Riche cuer ne vaut rens en pouvre pance.

Riche est cellui a qui souffist.

Rische est qi loynz meynt.

Riches homes ont tot le tens.

Riches hons a meint parent.

Riches hons ne peche, *ce dit li vilois.*

Riches homs ne set qui amis li est.

Riches ne set que li povres sent.

Riens n'agree senz bele chiere.

Riens ne fait qui ne parfait.

Riens ne mengue qui ne labeure.

Rien ne scet qui hors ne va.

Rien n'est rien.



Rien ne va ou chair va.

Rien ne vault cognee tres cul.

Rien ne vault le penser si le contrepenser n'y est.

Rien ne vault orgueil contre aise.

Rit qui poit, ne rit mie cumme les autres.

Robe refait mont home.

Roe et rongne n'espargnent nully.

Rois ne se doit desdire.

Romme ne fu pas faite toute en un jor.

Rouge vespre et blanc matin est la joye au pelerin.

Rus chen ne enrujyra ja de hunte.

Sa dete paie fous quant il conte folie.

Sagece vaut mius que richace.

[81]

Saiges homs ne chiet ou pont.

Sages houm (e) prent motoun en lieu de venoison.

Saint Gabriel, bonnes nouvelles.

Saint Julien, bon herberc.

Saint Michel ne mengue ne vache ne veau.

Sa parole deit len garder.

Saut la chevre en la vingne, o la mere vet la fille.

Se bech i a, faucille soit.

Se bois n'a iauz, s'a il oroilles.

Se chien fout, si l'achate il.

Se coutumiers se mue, coutume ne se remue.

Se droit pent, il ne murt.

Segon ton lit estent ton pié.



Seignor e oré sunt tost mué.
Se je te bout, si boute l'autre.
Se les nubz cheent, les aloes sont toutes prises.
Selont la jambe le caup.
Selon la ville les bourgeois.
Selon le bras la saignee.
Solom le gab dit len le voir.
Selonc le pechié la penitance.
Selonc le seignor mesnie duite.
Selonc le tans la tempreüre.
Solonc mesure fist Deus chaud.
Se l'os est dur, le chien est ennoyeux.
Se mastin prent son lievre, si le menjue il.
S'en cest siecle veus vivre en pais, Oi et escoute et si te tais.
Sergent a roi per est a conte.
Se sohez fussent voir, pastorel fussent roi.

[82]

Si ton voisin se va noyer Tu ne dois point pour tant aller.
Si fait ki pot.
Si fert ki ne veit.
Suef dort qui sa (u) ol se choche.
Suef eut pain en altrui forn.
Soef garde son perier qui ne troeve qui i giet.
Soef noe cui len tient le manton.
Souef norreture ne donne eür.
Soef se chastie qui par autrui se chastie.
Soef trait mal qui apris l'a.



Soef tret mesese qui a aprinse l'ese.
So (u) ffrance a la fois torne en desheritance.
Soffrir covient.
Soit qui fuie, asez est que enchace.
Son loier pert qui mauvés sert.
Sun tens pert ki felun sert.
So (u) per se commence par boire et matines par toussir.
Sorfait noyst, *ço dit li vilains*.
Seurparler nuist, seurgrater cuist.
Sorparler nuit et trop se reput len tere.
Sourt n'a duel.
Sovant est blasmez qui trop est emparlez.
Suros ne fait a porter ke beal s'en put deliv (e) rer.
Tacun sur tacun a munté povre (s) hum.
Tant a home tant est prisé.
[83]
Tant a qui chien naige.
Tant as tant vaus, et je tant t'ain.
Tant con dure, tant aiue.
Tant cum je port le van, si faz je mon an.
Tant come le chin chie, s'en vet le leu a bois.
Tant con li geus est biaux, (tant) le doit len lessier.
Tant cum len met sele, si mue novele.
Tant cum len offre porcel, deit len tendre mantel.
Tant con len prie le vilain, ne fera il ja bien.
Tant crie len Noël qu'il vient.
Tant doit len blandi (e) r le chin que len soit passé.



Tant est foul saige comme il se taist.

Tant estraint on les croutes que la mie en sau (s) t.

Tantes viles, tantes guises.

Tantes viles, tantes istres.

Tant grate chievre que mau gist.

Tant giue chael com li vieil chiens vient.

Tantost prins, tantost pendu.

Tant plusieurs, tant peieurs.

Tant vet la bue a l'eve qu'elle se brise la teste.

Tant va li poz a l'aive qu'il brise.

Tant vault la chose comme elle peut estre vendue.

Tant vaut li homs, tant vaut sa terre.

Tant vente il qu'il pleust.

Tanz cuers, tantes volentez.

Tarde que tarde (s), en avril auras Pasques.

Tart est main a gole, quant parole est eissue.

Tart main a cul, quant pez est hors.

Teigneus de pou sainne.

[84]

Tel aqueut len souz son chevron qui puis le giete de sa meson.

Tel chael norrist on qui puis runge et menjue la couroie de son maistre.

Tel (le) chose ait on en despit que puis est moult regretee.

Tele a mari qui a deul vit.

Tel fois chante li menestriers que c'est de touz li plus curreciés.

Tel foi tel chaneviere.

Tel la menez, tel la pernez.

Tel la mere, tel la fille.



Tel le veez, tel le prenez.

Tel li durras, tel le prendras.

Tel me fai, tel te ferai.

Tel piet baise on c'om vorroit qu'il fust coppez.

Tel samblent estre bon par dehors qui sont mauvais par dedens.

Tel te voi, tel t'espoir.

Terme vient et foul s'oblie.

Teus a beaux yeulx qui ne voit goutte.

Tel a bon los qui l'a a tort, tel l'a mauvais qui n'en peut més.

Tel a son desirrier qui a son enconbrier.

Tel bat aucunesfoiz les buissons Dont ung autre a les oisillons.

Teus commence qui ne puet assevir.

Telz comme len voit les gens len les prise.

Telz comme vous estes fusmes nous, et telz comme nous suymes serez vous.

Tëus consauz avant revien (nen) t.

[85]

Tel convoite qui a assez.

Teus cuelt la verge dont il meïsmes est batu.

Tel cuide amer qui muse.

Tels cuide asavourer qui avale.

Tel quide autre enguiner ki enguine sei meïmes.

Tel cuide avoir oeuf en feu qui n'y a que les escalles.

Tel cuide boivre autri sercot Qui paie sovent tot l'escot.

Teilz cuide boivre son chaperon qui boit sa chappe.

Tieus cuide boivre sor les coutiaus d'aucun Qui boit sa chappe atout le chaperon.

Tels cuide estre sages qui est fous.

Telz cuide estre touz sains qui est a la mort.



Teus cuide faire compaingnie qui la depiece.
Teus cuide ferir qui tue.
Teus cuide gaingnier qui pert.
Tel quide huer le lu ki hué l'a.
Tel quide peire qe tut se conchie.
Tel cuide plaire qui desplaist.
Teus cuide venchier sa honte qui la croist.
Tieus demande amende qui la doit donner.
Teus desirre autrui mort qui (l) la seue est moult prés.
Tieus est amis en la despense Qui ne l'est pas en la deffense.
Teus est comperes n'est ammis.
Tieus est petis qui bien louce.
Tel estrille Fauvel qui puis le mort.
Tel huch (i) e le chien es brebis qui ne le peut retraire.
Teus jure de son marchié qui puis en laist.
[86]
Tel m'a demandé dont je viens qui ne scet ou il me tient.
Tel m'a regardé dont je menge l'oyl.
Teus me menace qui ne m'ose touchier.
Tel menace qui a grant poor.
Tieus paie l'escot qui onques n'en but.
Tel paist le chien de son pain qui le mort a la main.
Teus puet nuire qui ne puet aidier.
Tel rechine des dens qui n'a tallent de mordre.
Tels rit au matin qui au soir pleure.
Tel rit et fait bonne chiere qui est courcé et dolent en cueur.
Tel se cuide avancier qui reüle.



Tel se cuide bien garder qui se fiert sur le nés.
Tel se cuide chauffer qui s'art.
Teus se cuide desjeüner qui se disne.
Teus s'enbat come chiens qui vit come hon.
Tel se plaint qui n'a nul mal.
Tel voit la chose en l'ostel son voisin qui ne la vouldroit ou sien.
Tiel voit le festu en l'oïl son veisin que ne voit ou sien.
Tierce foiz c'est droiz.
Tierce mie paste set.
Tire, mire, buffe.
Tol tey de mal seignor, Deus te durra meillur.
Torte buche fet droit feu.
Tost se (s) t li lous que male beste panse.
[87]
Tout a mestier en mesnage.
Tout ce que branle ne chiet pas.
Tout ce qu'on met au chair va a la traïtore.
Tout destruit orgueus ou il se me (s) t.
Tout empire par mavais hoïr.
Toute parrole ne fait a croire.
Toute religion s'acorde a bon vin.
Tute rien a nient revert fors sol tant com l'on Deu sert.
Toute rigueur n'est pas bonne.
Toutes armes en repos, ne més celles es prevostz.
Tutes choses ne sount a crere.
Tutes choses unt lour sesoun.
Totes heures ne sont meures.



Tout est alé quant que Berte fila.
Tout est de Charles quant que Ogier despent.
Tout est perdu quant qu'en a doné as mires.
Tout est perdu quanque on baille a fol.
Toutes voies est il fait ce que envis est fait.
Totevoies fu ele tondue.
Toutes voies pesche qui aucune (chose) prent.
Tout fu autrui, tout sera autrui.
Tout ira a bien fors mariage de veille.
Tout ouvrier est digne de son loyer.
Tout passera fors que biens faiz.
Tout surge quenques de chat ist.
Tuz dis ami amis.
Tozdis fume mauvais tison.
Toz jorz n'avroiz vos mie pesches molez et resins douz et noiz noveles.
Tousjours ne sont pas dyables a un huys.
[88]
Tousjours ne sont pas nocés.
Touz jourz sent le pot la saveur.
Toz jorz sera juvenil (?) veaus.
Toz jorz set la poche le harenc.
Toz jorz set li mortiers les auz.
Toz jorz set li vins le terroer.
Touz se fait liez qui auques a.
Toz songes poet len a bien aturner.
Touz tans n'iert pas dans Gerous maires.
Toz voirs ne fet a dire.



Trop demeure qui ne vient.
Trop enquerre n'est pas bon.
Trop grant debonnaireté nuist.
Trop grater cuist.
Trop manace quant nul nel crient.
Trop parler nuist.
Trop puet l'on garder le perier soun aiuel.
Trop puet on menacier.
Trop tost vient qui male nouvele aporte.
True ne songe se bren non.
Tuit dit se laissent dire.
Tous furent a la truie peler.
Tous furent de Eve et d'Adam.
Tuit li doi de la main ne sont mie onni.
Tuit voir ne sont a savoir.
Tu le sauras, dit le beuf au thorel.
Une fois en l'an vole le chouhan.
[89]
Une foiz est la premiere.
Une fez put len hercher de cheval son veisin.
Une parolle bien dicte vault mieulx que deux mauvaivement.
Une piece de bacon vault deux de lard.
Une veille et deux tisons ja bonne chiere ne feront.
Une voiz, nulle voiz.
Uns boins taires vault moult.
Ung chascun portera son fais.
Ung chat de trois mailles s'avise.



Ung cheval a quatre piés chiet.
Ung foul conseille bien ung saige.
Un jor de respit cent souz vault.
Un jur porte que tut l'an ne pot.
Ung mauvais los vault ung grant blasme.
Ung meschief ne viendra seul.
Ung pas de jour vault deux de nuyt.
Un petit de levain enaigrist grant paste.
Use de ton pain, tu seras frans.
Us rent maistre.
Vaisseaus mauvais fait vin punais.
Valet a prince, per a baron.
Va ou tu veulx, meurs ou tu dois.
Vendre ou donner.
Vendre que vendre, donner que donner.
Vente et pluet, va cui estuet.
Ventres saous joue.
Ventres saous joe, non cotelete noeve.
[90]
Ventre voyde et dent agüe Va le villain a la charue.
Verité ne quiert anglez.
Verte buche fait chault feu.
Veve dame n'a ami.
Veil chat est trop fort a mectre en embles.
Veill chien est mal a metre en lien.
Veille debte vient a lieu.
Veille haïne fait moult mal.



Vieille hart ne puet tortre.
Veille heuse boit sain.
Vieille pel ne puet tenir cousture.
Vient jour, vient conseil.
Vien tu, parent ? Non si sovent.
Veuz chen enrage bien.
Vieulz pechiez fet novele honte.
Viel runcin fait joefne puldre peire.
Viés plaie nuit et viés dete aïde.
Villain que villain.
Villains correciez est demi enragiés.
Villain ne se marrira ja que il ne perde.
Vilains toudis porquiert abaissier gentillece.
Vin et confession descouvrent tout.
Vin ne espargne bource.
Vin trouble ne brise dent.
Vieus est qui noient n'a et plus vieus qui ne puet.
Vistes piez et vistes mains ferent le pain des averes mains.
Vivre veult hom et non veillir, Maiz Nature ne peut souffrir.
Vit red ne porte fei.
Voie batue n'aquieut herbe.

[91]

Voy en quanque feras la fin a qu'en venras.
Voisins tout set.
Volunté de folle et vache qui mouche sont trop fors a tenir.
Volentiers ou a enviz vet li prestres au sane.
Vuide chambre fait fole dame.